

17.10. –
01.11.2025

SPIE
LART MÜNCHEN
FESTIVAL

SOME KIND OF TOMORROW

PROGRAMM

www.spielart.org



Eine Initiative der Stadt München
und der BMW Group

Inhalt

SOCIAL MEDIA

 @FESTIVALSPIELART

 @festivalspielart

NEWSLETTER

Anmeldung unter
www.spielart.org

2 Grußworte / Greetings

5 Editorial

9 Programm / Programme

10 ODER KANN DAS WEG [OR CAN WE GET RID OF THAT] Serge Okunev

11 ZUSAMMEN ODER GETRENNT? [TOGETHER OR SEPARATELY?] God's Entertainment

12 OCEAN CAGE

Tianzhuo Chen & Siko Setyanto

13 NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS Mila Turažlić

14 TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX Alexander Roberts & Ásrun Magnúsdóttir

15 NON-ALIGNED NEWSREELS – FRAGMENTS FROM THE DEBRIS Mila Turažlić

16 VACA Guillermo Calderón

17 UMUNYANA Cedric Mizero

18 EIN RAUM OHNE WÄNDE [A ROOM WITHOUT WALLS] Ghida Hachicho | Alejandro Ahmed | Eisa Jocson | LIGNA

19 DER TAKTISCHE KÖRPER: FELDHERRNHALLE [THE TACTICAL BODY: FELDHERRNHALLE] Caroline Anne Kapp & Katarína Marková

20 ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU) Nadia Beugré

21 SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-GUERRILLAS Mila Turažlić

22 YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN [YOLDAŞ – WOMEN HOLDING ONE ANOTHER] Nihan Devetoğlu

23 SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS] Chisato Minamimura

24 DAMBUDZO nora chipaumire

25 Kollektive Spuren an jeder Ecke [Collective Traces on Every Corner] Laurin Hirsch

29 SPIRIT PLASTIC „Bruch“

30 BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula

31 GÉOLOGIE D'UNE FABLE [URSPRUNG EINES MÄRCHENS / ORIGIN OF A TALE] Collectif Kahraba

32 FOR THE ONES WE LOVE Gob Squad

33 THREE TIMES LEFT IS RIGHT Studio Julian Hetzel

34 UMUKO Dorothée Munyaneza

35 DIE GROSSE KLASSENREVUE [THE GREAT CLASS REVUE] Christiane Rösinger | HAU Hebbel am Ufer

36 STORY OF... Laila Soliman

37 BIRDS ON PERIPHERIES

39 VETA NEGRA (VARIATION) Carlos Cruz

40 KIZAZI | ESQUIVE Stéphanie Mwamba | Zantara

41 JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun

42 PENDING January Low

43 ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR Lakshman KP

44 WORK BODY Michael Turinsky

45 THIS PLOT IS NOT FOR SALE Netzwerk Münchener Theaterexter*innen & Gisemba Ursula

46 DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN) [THIS IS NOT AN EMBASSY (MADE IN TAIWAN)] Stefan Kaegi (Rimini Protokoll)

47 Musik / Music

51 Diskurs / Discourse

56 Mitmachen / Participate

65 Praktische Informationen / Practical Info

72 Danke | Partner- und Förderinstitutionen / Thank you | Partners and Sponsors

79 Team | Impressum / Imprint

Spielorte | Anfahrt / Venues | Directions

Spielplan / Schedule

Grußworte / Greetings



Marek Wiechers
Kulturreferent
der Landeshauptstadt
München
 Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

und Themen unserer Zeit gemeinschaftlich erleben, sie diskutieren, Kontakte knüpfen und nach dem Verbindenden spüren, Unbekanntes entdecken, Neues erfahren, das eigene Sichtfeld weiten und nicht zuletzt zusammen feiern.

Sophie Becker und ihrem Team ist es wieder gelungen, Netzwerke der Stadt zu aktivieren und die Kunstorte in ihrer ganzen Vielfalt einzubeziehen – von den großen Institutionen bis zu den lebendigen Räumen der Freien Szene.

Ganz herzlichen Dank möchte ich an BMW richten, die das Festival schon seit Anbeginn finanziell fundamental unterstützen und in diesen Zeiten weiterhin ein verlässlicher Partner sind. Ebenfalls Danke an alle weiteren Förder*innen und Kooperationspartner*innen, ohne die SPIELART nicht möglich wäre. Den Künstler*innen und dem Publikum wünsche ich ein inspirierendes und erfolgreiches SPIELART 2025!

We celebrate 30 years of SPIELART! So far, there have been 15 opportunities to be amazed by theatre and performance wonders from all over the globe, to discover what makes independent performing artists elsewhere tick.

Since its inception, SPIELART has been presenting developments within the international performing arts while simultaneously offering them up for discussion. Yet again, the festival will focus its double sights on the future: On coming theatre forms on the one hand, on theatre in the face of escalating conflicts and global threats on the other. According

to its selected theme, SOME KIND OF TOMORROW, the festival asks where we are going – and also where we want to go, too. The audience is warmly invited to engage in unfamiliar, diverse, and new perspectives, with both their heads and their hearts.

I look forward to two festival weeks during which the selected artists will enrich our city with avant-garde, discourse, installations, and theatre undertakings. This will enable us to experience various artistic approaches to our world together in a short burst of time, to discuss them, to make contact, to seek for connection, to discover the unknown, to learn of that which is new, to broaden perspectives, and not least: To celebrate together.

Sophie Becker and her team have again succeeded in activating networks within the city and integrating art venues in all their pluralities – from the grand institutions to the vibrant independent spaces.

A very warm thanks goes out to BMW, who have lent their fundamental financial support to the festival since its inception and who remain a steadfast partner in these times. We would also like to extend our gratitude to all the other supporters and cooperation partners without whom SPIELART would not be possible. I wish the artists and the audiences an inspiring and successful SPIELART 2025!



Maximilian Schöberl
Generalbevollmächtigter
der BMW AG
Stellvertretender
Vorstandsvorsitzender
Spielmotor München e.V.



Theater bleibt einer der seltenen Orte, an dem wir die Welt nicht nur betrachten, sondern unmittelbar erleben können. Es lädt uns ein, gesellschaftliche Umbrüche, Hoffnungen und Widersprüche nicht aus der Distanz zu analysieren, sondern sie gemeinsam – im direkten Austausch – zu spüren. Gerade in einer Zeit, in der digitale Formate unseren Alltag prägen, erinnert uns die Bühne daran, wie wertvoll echte Begegnung ist.

Das SPIELART Festival steht 2025 erneut für künstlerischen Mut, für Experiment und Dialog. Hier entstehen neue Perspektiven und überraschende Formen – ein Ort, an dem sich internationale Stimmen begegnen. Diese Offenheit und Innovationskraft verbinden das Festival mit dem Selbstverständnis der BMW Group: Auch wir suchen kontinuierlich nach neuen Wegen, gestalten Veränderung aktiv und erweitern bewusst unsere Horizonte.

Seit über 50 Jahren engagiert sich die BMW Group weltweit für Kunst, Musik, Film und Design mit Hunderten von Initiativen. Spielmotor steht für unsere Haltung, gemeinsame Werte – und eine besondere Verantwortung:

Wir feiern 30 Jahre SPIELART! Das waren bislang 15 Gelegenheiten zum Staunen über Theater- und Performance-Wunder aus alter Welt und zum Entdecken, was die Freien Darstellenden Künstler*innen andernorts umtreibt.

Seit seiner Gründung stellt SPIELART Entwicklungen der internationalen Darstellenden Kunst vor und zur Diskussion. Auch diesmal wird das Festival einen doppelten Blick auf die Zukunft richten: auf künftige Theaterformen einerseits, auf Theater im Angesicht eskalierender Konflikte und weltweiter Bedrohungen andererseits. Unter dem Motto SOME KIND OF TOMORROW fragt das Festival danach, wohin wir gehen – und wohin wir gehen wollen. Das Publikum ist herzlich eingeladen, sich mit Lust und Kopf auf fremde, vielfältige und neue Perspektiven einzulassen.

Ich freue mich auf zwei Wochen Festival, während derer die eingeladenen Künstler*innen unsere Stadt mit Avantgarde, Diskurs, Installationen und Theatererlebnissen bespielen. So kann man in kurzer Zeit diverse künstlerische Zugriffe auf die Welt

Er gilt zudem als die älteste Public Private Partnership im deutschen Kulturbereich – getragen durch die Landeshauptstadt München und die BMW Group, bei voller künstlerischer Freiheit.

Im Namen der BMW Group danke ich der Festivalleiterin Sophie Becker für die künstlerische Gestaltung und Organisation sowie Marek Wiechers als Kulturreferenten der Landeshauptstadt München für die langjährige partnerschaftliche Zusammenarbeit. Mein besonderer Dank gilt allen Beteiligten auf und hinter der Bühne, deren Leidenschaft das Festival lebendig macht.

Dem Publikum wünsche ich intensive und inspirierende Festivaltage – und die Freude, Theater als unmittelbare Erfahrung neu zu entdecken.

Theatre remains one of the rare places where we do not merely observe the world but experience it directly. It invites us to engage with social upheavals, hopes and contradictions not from a distance, but together – in direct exchange. Especially in an age in which digital formats shape our daily lives, the stage reminds us how valuable genuine human encounter can be.

The SPIELART Festival 2025 once again stands for artistic courage, experimentation and dialogue. Here, new perspectives and unexpected forms emerge – a space where international voices meet. This openness and spirit of innovation link the festival with the BMW Group's own philosophy: we, too, constantly seek new ways forward, actively embrace change and deliberately expand our horizons.

For more than 50 years, the BMW Group has been committed to supporting art, music, film and design around the globe with hundreds of initiatives. Our partnership with Spielmotor

München reflects not only shared values but also a special responsibility: the association is recognised as the oldest public-private partnership in Germany's cultural sector – a joint project of the City of Munich and the BMW Group, while retaining full artistic freedom.

On behalf of the BMW Group, I would like to thank Festival Director Sophie Becker for her artistic vision and organisation, as well as Marek Wiechers, Director of the Department of Arts and Culture of the City of Munich, for the close collaboration. My special thanks also go to everyone on and behind the stage, whose passion brings the festival to life.

I wish the audience inspiring and thought-provoking festival days – and the joy of rediscovering theatre as an immediate and incomparable experience.

Editorial

Liebes Publikum,

„Why didn't you wake them up?“ – Diese Frage stammt aus einer Szene des 2022 erschienenen Films *NON-ALIGNED: SCENES FROM THE LABODUVIĆ REELS* der Künstlerin Mila Turajlić, in dem sie Stevan Labudović porträtiert. Als „Kameramann Titos“ hat er die Anfänge der Blockfreien Bewegung und die Unabhängigkeitskämpfe zahlreicher afrikanischer Länder dokumentiert. In einer Szene berichtet Mila Turajlić trocken von ihrem Besuch bei der UNO: alle im dortigen Plenum hätten geschlafen. Was folgt, ist ein wütender Ausbruch des Filmemachers: „Why didn't you wake them up?“ – „Wieso hast Du sie nicht aufgeweckt? Stattdessen störst Du mich und ich bin 90 Jahre alt! (...) Die Kraft, die mich dazu brachte zu tun, was ich tat, war der Glaube an Frieden, Solidarität und gegenseitigen Respekt. (...) Das war mein Leitgedanke.“

Die letzten Jahre waren in der westlichen Welt durch reale, oder auch nur gefühlte, Verluste geprägt; von Unsicherheit und Orientierungslosigkeit. Tiefverwurzelte Gewissheiten, die wir auch über unser Land zu haben glaubten, sind ins Wanken geraten. Die oft beschworenen multiplen Krisen führten zu Ohnmachtsgefühlen und einem angstvollen Blick in die Zukunft. Stevan Labudovićs Ideal liegt heute in sehr weiter Ferne.

Theater kann diese Probleme nicht lösen, ist weder eine NGO noch ein tagesaktuelles Nachrichtenportal. Aber getreu seinen demokratischen und kreativen Wurzeln und seiner Fähigkeit, unterschiedliche Denkrichtungen zusammenzuführen, scheinen in

vielen künstlerischen Arbeiten Ideen auf, wie wir mit Veränderungen umgehen können, welche alternativen Möglichkeiten des Miteinanders denkbar sind und wie solidarisches Handeln aussehen kann.

Manchmal geht es um die erneute Auseinandersetzung mit großen Denker*innen wie dem italienischen Kommunisten Antonio Gramsci bei Michael Turinskys *WORK BODY* oder mit der ikonischen Rede *ANNIHILATION OF CASTE* des Politikers und Aktivisten Dr. B. R. Ambedkar bei Lakshman KP. Manchmal sind es aber auch sehr persönliche Geschichten; so verarbeitet Laila Soliman in *STORY OF...* einen existenziellen Verlust – den Tod ihres Sohnes direkt nach der Geburt. Mila Turajlićs oben bereits erwähntes dreiteiliges Projekt – bestehend aus Installation, Performance und Film-Screening – thematisiert die Bewegung der Blockfreien Staaten als Alternative zwischen Ost und West im Kalten Krieg.

Zahlreiche Künstler*innen beschäftigen sich mit individuellen oder kollektiven Vergangenheiten und deren Auswirkungen auf die Gegenwart: Nadia Beugré mit ihren weiblichen Vorfahren, Nihan Devecioğlu mit der ersten Generation von Gastarbeiterinnen in München. Tianzhuo Chen und Siko Setyanto zeigen den Walfang in einem indonesischen Dorf und seine spirituelle Dimension im Spannungsfeld zwischen damals und heute. Dorothée Munyaneza und Cedric Mizeré porträtieren den Aufbruch einer jungen Generation nach dem Genozid in Ruanda von 1994.

Die Polarisierung der Gesellschaft und die Frage, wie man unter diesen Umständen noch

oder wieder miteinander reden kann, untersuchen Stefan Kaegi (Rimini Protokoll), Julian Hetzel und das Kollektiv God's Entertainment auf unterschiedliche Weise. BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE von Jeremy Nedd mit der Pantsula-Tanzgruppe Impilo Mapantsula lebt vom Mittel der Improvisation: Wie antizipiere ich den nächsten Schritt, wenn ich noch mit der Ausführung des ersten beschäftigt bin? In einer ortspezifischen Performance vor der Feldherrnhalle zeigen Caroline Anne Kapp und Katarína Marková die Ergebnisse ihrer Recherche zur NATO-Ostflanke und der aktuellen Aufrüstung – nicht nur in Deutschland. Das deutsch-britische Kollektiv Gob Squad wiederum befragt uns in ihrer, gewohnt unterhaltsamen, partizipativen Performance FOR THE ONES WE LOVE zu unseren Vorbildern.

Wir haben uns für diese Ausgabe das Motto SOME KIND OF TOMORROW gegeben, das auf ein Zitat der afro-amerikanischen Schriftstellerin Toni Morrison aus dem Roman BELOVED zurückgeht. Wir wissen nicht, wie die Zukunft aussieht. Aber wir können gemeinsam über sie nachdenken, sie antizipieren, an ihr arbeiten.

Diese 16. Ausgabe von SPIELART markiert gleichzeitig den 30. Geburtstag des Festivals. Im Mittelpunkt unseres Tuns standen immer die Künstler*innen und ihre Arbeiten. Das feiern wir nun, indem wir – allen finanziellen Widrigkeiten zum Trotz – sieben Ur-aufführungen, unter anderem von Cedric Mizeron und „Bruch“, sowie acht Ko-Produktionen zeigen. Im schon traditionellen „Blick in die Zukunft“ am letzten Festival-Wochenende – diesmal unter dem Titel BIRDS ON PERIPHERIES – setzen wir unsere Zusammenarbeit mit Ko-Kurator*innen fort: Virginie Dupray (Lissabon), Gabriel Yépez Rivera (Mexiko-Stadt), Aurélien Zouki und Éric Deniaud (Beirut), June Tan (Kuala Lumpur), Satoko Tsurudome und Sankar

Venkateswaran (Attappadi) haben gemeinsam fünf künstlerische Positionen ausgewählt, die wir aufeinanderfolgend im Kreativquartier zeigen werden.

Und während das Festival älter wird, präsentiert es gleichzeitig zum ersten Mal drei internationale Stücke für Kinder und Jugendliche: GÉOLOGIE D'UNE FABLE [UR-SPRUNG EINES MÄRCHENS], EIN RAUM OHNE WÄNDE sowie TEENAGE SONG-BOOK OF LOVE AND SEX.

In einem Beitrag für den Sammelband WHAT CAN THEATRE DO schreibt die Künstlerin Samara Hersch: „Vielleicht ist dies ein Weg, sich auf die Zukunft vorzubereiten – nicht, indem wir versuchen, sie uns als etwas Konkretes oder als ein Ziel vorzustellen, das es zu erreichen gilt, sondern indem wir Zeit miteinander verbringen und versuchen, uns an unsere Bezogenheit und unsere Verstrickungen zu erinnern, und auch an unsere kollektive Kraft, zu handeln und Widerstand zu leisten und füreinander einzustehen.“

In diesem Sinne: herzlich Willkommen!

Sophie Becker
für das SPIELART Team

Dear Audience,

“Why didn't you wake them up?” – This question originates from artist Mila Turajlić's film NON-ALIGNED: SCENES FROM THE LABODUVIĆ REELS, released in 2022, wherein she portrays Stevan Labudović. As “Tito's cameraman”, he documented the beginnings of the Non-Aligned Movement as well as the struggles for independence fought by numerous African countries. In one scene, Mila Turajlić dryly reports on her visit to the UN: Everyone in the assembly was sleeping in the plenary hall. The scene is followed by Labudović's angry outburst: “Why didn't you wake them up? Instead, you wake me up, and I'm 90 years old! (...) The force that pushed me to do what I did was the belief there would be peace, solidarity, mutual respect. (...) That was my guiding thought.”

The last few years in the Western world were marked by real or just perceived losses, by instability and a lack of direction. Deep-rooted certainties we believed we also held regarding our own country, have begun to falter. The often-invoked multiple crises lead to feelings of powerlessness and an anxious view of the future. Stevan Labudović's ideal has become very distant.

Theatre cannot solve these problems; it is neither an NGO nor a daily news portal. But, true to its inherent democratic and creative origins as well as its ability to merge divergent schools of thought, many artistic works brim with ideas how we might deal with change, what alternative ways of coexisting could be conceivable and what solidarity in action might look like.

Sometimes it is about revisiting great thinkers and theories, such as Italian communist Antonio Gramsci in Michael Turinsky's WORK BODY or the iconic ANNIHILATION OF CASTE speech by politician and activist Dr. B. R. Ambedkar in Lakshman KP's work.

Sometimes, however, it is about very personal tales; take, for example, Laila Soliman's STORY OF..., which deals with existential loss, the death of her son immediately after birth. Mila Turajlić's already mentioned three-part project – consisting of an installation, a performance, and a film screening – addresses the movement of the Non-Aligned states as an alternative between the Eastern and Western blocs during the Cold War.

Numerous artists tackle individual or collective pasts and their impact on the present: Nadia Beugré grapples with her female ancestors, Nihan Devrecioğlu with the first generation of female migrant workers in Munich. Tianzhuo Chen and Siko Setyanto show whaling in an Indonesian village and its spiritual dimension, bound in the tension between the past and now. Dorothee Munyaneza and Cedric Mizeron portray the emergence of a young generation after the Rwandan genocide of 1994.

Polarisation in society and how to even talk to each other, still or again, under these conditions, that is a topic tackled by Stefan Kaegi (Rimini Protokoll), Julian Hetzel and collective God's Entertainment, in diverging ways.

BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE by Jeremy Nedd with the pantsula dance group Impilo Mapantsula thrives on improvisation – how do I anticipate the next step when I am still busy executing the first? In a site-specific performance in front of Feldherrnhalle, Caroline Anne Kapp and Katarína Marková present the results of their research on NATO's eastern flank and the current rearmament, not only in Germany. German-British collective Gob Squad, in turn, questions us about our role models in their, entertaining as usual, participatory performance FOR THE ONES WE LOVE.

We have chosen SOME KIND OF TOMORROW as this edition's motto, based on a quote taken from African-American author Toni Morrison's novel BELOVED. We do not know what the future holds. But we can think about it together, anticipate it, and work towards it.

This 16th edition of SPIELART simultaneously marks the festival's 30th anniversary. The artists and their works have always been at the centre of what we do. That is why we are celebrating now by – defying all financial adversity – presenting seven premieres – including works by Cedric Mizero and ,Bruch‘-, as well as eight co-productions. In the by now traditional "Outlook on the Future" during the last weekend, titled BIRDS ON PERIPHERIES this time, we continue our collaboration with co-curators – as a group for the first time. Virginie Dupray (Lisbon), Gabriel Yépez Rivera (Mexico City), Aurélien Zouki and Éric Deniaud (Beirut), June Tan (Kuala Lumpur) as well as Satoko Tsurudome and Sankar Venkateswaran (Attappadi) have selected five artistic positions that we will present at Kreativquartier during the festival's last weekend.

And while the festival itself grows older, this simultaneously also marks the first time it presents three international pieces aimed at children and youths: GÉOLOGIE D'UNE FABLE [ORIGIN OF A TALE], A ROOM WITHOUT WALLS as well as TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX.

In a contribution to the anthology WHAT CAN THEATRE DO, artist Samara Hersch writes: "Perhaps this is a way to prepare for the future – not by trying to imagine it as something concrete or a destination to arrive at, but by sharing time trying to remember our relationality and our entanglement, and also our collective power to act and resist and show up for one another."

In this sense: Welcome!

Sophie Becker
for the SPIELART team

Programm Programme

17.10. 19:00 – 20:15 **18.10.** 19:00 – 20:15 

Münchner Kammerspiele, Werkraum | 10€ / 5€ | Empfohlen ab 16
Sprache Deutsch, Englisch, Russisch, mit deutschen und englischen Übertiteln



ODER KANN DAS WEG [OR CAN WE GET RID OF THAT]

Serge Okunev (Jekaterinburg | München)



Ist das noch Kunst oder schon Propaganda? Dieser Frage gehen der Regisseur Serge Okunev und der Schauspieler Hamir Ssemwogerere anhand ihrer persönlichen Geschichten nach: Der eine, in Russland geboren, leistete selbst bis 2015 Wehrdienst in der russischen Armee. Als Mitarbeiter eines militärischen Gesangs- und Tanzensembles war er an der Aufführung von militärischen Liedern und Volkstänzen beteiligt, die die russischen „Helden“ vergangener Zeiten verherrlichten. Der andere, in Uganda geboren, war Teil des Casts von 27 GUNS, einem idealisierenden Biopic über den seit mittlerweile 39 Jahren amtierenden ugandischen Präsidenten Yoweri Museveni. In einer Mischung aus Performance und Reenactment setzen sich die beiden selbstkritisch mit den Kunstprojekten ihrer Vergangenheit auseinander und übernehmen Verantwortung für ihr damaliges Handeln.

At what point does art become propaganda? This is the question that stage director Serge Okunev and actor Hamir Ssemwogerere explore through the lens of their personal histories. Serge Okunev, born in Russia, undertook military service in the Russian army up until 2015. As staff member of a military song and dance troupe, he was involved in staging performances of military songs and folk dances that venerated the Russian “heroes” of ages past. Hamir Ssemwogerere, born in Uganda, was part of the cast of 27 GUNS, a state-sanctioned biopic intended to glorify Ugandan President Yoweri Museveni, who has now been in power for 39 years. Mixing performance and re-enactment, both creators critically engage with their previous artistic projects while also taking responsibility for their actions at the time.

The title ODER KANN DAS WEG refers to the phrase “Ist das Kunst oder kann das weg?” – “Is this art or can we get rid of that?”, which emerged around Joseph Beuys’ work FETTECKE.

Serge Okunev ODER KANN DAS WEG wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit den Münchner Kammerspielen.

17.10. 1 20:00 – 23:00 **18.10. 2** 19:00 – 22:00 **22.10. 3** Uhrzeit wird noch bekanntgegeben **24.10. 4** 18:00 – 21:00 

1 Muffatwerk | **2 FLUX – Pinakothek der Moderne** | **3 vor dem HABIBI Kiosk, Münchner Kammerspiele** | **4 Celibidacheforum, FAT CAT**
Empfohlen ab 14 | **Sprache** Keine Sprachkenntnisse erforderlich

ZUSAMMEN ODER GETRENNNT? [TOGETHER OR SEPARATELY?]

God's Entertainment (Wien)



“Zusammen oder getrennt?” – das wird meist gefragt, wenn es am Ende eines Restaurantbesuchs ans Bezahlen geht. Was im übertragenen Sinn als solidarische Praxis verstanden werden kann, scheint im Kontext des gesellschaftlichen Zusammenlebens zunehmend brüchig zu werden: Nach ihrem Großprojekt GGGNHM – guggenheim in münchen? auf dem Max-Joseph-Platz, das sich mit Arbeitsmigration und der Macht von Sprache beschäftigte, widmet sich das Kollektiv God's Entertainment in dieser SPIELART-Ausgabe der Frage, wie wir heute als Gesellschaft zusammenleben wollen. In Zeiten, in denen Demokratien ins Wanken geraten, versuchen populistische Kräfte Gemeinschaft zunehmend über die Abgrenzung von „den Anderen“ zu definieren. An unterschiedlichen Orten im Münchner Stadtraum werden zwei LKWs und eine Jukebox zur mobilen Bühne, die in Galerie-, Kino- und Performanceräume transformiert werden: eine „Gallery to go“, die Passant*innen dazu einlädt, ihre Perspektiven zu teilen, Positionen auszuhandeln, Neues zu denken – und Gemeinschaft nicht über Abgrenzung, sondern über geteilte Erfahrungen und Solidarität zu erleben.

17.10. 18.10.
21:00 – 22:40 20:00 – 21:40 

Muffatwerk | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 16 | Eingeschränkte Sitzmöglichkeit
Sprache Indonesisch mit englischen Übertiteln – keine Sprachkenntnisse erforderlich



OCEAN CAGE

Tianzhuo Chen & Siko Setyanto (Berlin | Jakarta)



„Baleo! Baleo!“ Wenn dieser Ruf in Lamalera, einem indonesischen Küstendorf, erklingt, haben die Fischer einen Wal gesichtet. Es gilt als Zeichen ihrer Vorfahren, wenn sich der Ozean öffnet und den Bewohner*innen von Lamalera Jagdbeute schenkt. Der Wal ist dabei ökonomische Lebensgrundlage und mythologisches Wesen zugleich – und so gestaltet sich auch der Walfang als gemeinsamer Prozess zwischen Nahrungsbeschaffung und Ritual. Eine fulminante und zugleich skurrile Reise, die filmische, musikalische und performativen Mittel kombiniert: Für OCEAN CAGE erschafft der Regisseur und Bildende Künstler Tianzhuo Chen einen imaginativen Raum, in dem sich der Tänzer Siko Setyanto in wechselnde Rollen begibt und dieses Ritual als immersives, bildgewaltiges Erlebnis erfahrbar macht. Unter dem Einfluss tranceartiger Klänge der indonesischen Musiker*innen Kadapat und Nova Ruth entsteht ein ekstatischer Sog, in dem Spiritualität und Technologie, Tradition und Fortschrittsglaube miteinander verwoben werden.

When the call “Baleo! Baleo!” rings out across the Indonesian coastal village of Lamalera, it means the fishermen have sighted a whale. It is regarded as a sign from the ancestors that the ocean is opening up and offering its bounty to the villagers. The whale is thus both source of livelihood and mythological being – with the whale hunt a process that exists somewhere between food acquisition and ritual. A brilliant and bizarre journey combining film, music and performance: for OCEAN CAGE, stage director and artist Tianzhuo Chen creates an imaginative space in which the dancer Siko Setyanto takes on shifting roles, and allows the audience to experience an immersive and visually-striking rendition of this ritual. The trance-like sounds of the Indonesian musicians Kadapat and Nova Ruth conjure up an ecstatic accompanying undertow that mixes spirituality, technology, tradition and a belief in progress.

Vor der Aufführung am 17.10. findet um 20:30 die **Eröffnung des SPIELART Festivals** im Muffatcafé statt.

18. & 19.10. 22. – 24.10. 25. & 26.10. 29. – 31.10. 01.11.
11:00 – 18:00 15:00 – 18:00 11:00 – 18:00 15:00 – 18:00 11:00 – 18:00

FLORIDA Lothringer 13
Empfohlen ab 16 | **Sprache** Diverse Sprachen mit englischen Übertiteln



NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)



Die serbische Künstlerin und Dokumentarfilmerin Mila Turajlić verwandelt den Kunstraum FLORIDA in ein begehbares Archiv der Blockfreien Bewegung – jener historischen Allianz, in der sich Jugoslawien mit Ländern des globalen Südens auf Augenhöhe verband und zu einem Projekt gelebter Solidarität, kultureller Selbstermächtigung und internationaler Unabhängigkeit wurde. Die Installation versammelt Fotos, Bücher, Texte und Filmaufnahmen aus Workshops in Mosambik, Schardscha und Belgrad. Dort reagierten Zeitzeug*innen, Aktivist*innen, Künstler*innen und interessierte Besucher*innen spontan auf das historische Filmmaterial – ein vielstimmiger Dialog über Vergangenheit und Gegenwart entstand. So schafft Mila Turajlić ein lebendiges Archiv zwischen Erinnerung, Identität und politischem Aufbruch und stellt die Frage in den Raum, was vom Geist der „Blockfreien“ bleibt – in einer Welt, die neue Formen internationaler Solidarität dringend braucht.

Performance FRAGMENTS FROM THE DEBRIS am 18.10. → S. 15

Workshop mit Mila Turajlić am 19.10. → MITMACHEN S. 58

Screening des Diptychons SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS am 20.10. → S. 21

Mila Turajlić NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit FLORIDA Lothringer 13.

18.10.**19.10.**

16:00 – 17:00

16:00 – 17:00 

schwere reiter | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 14 | Junges SPIELART
Sprache Deutsch, Englisch, mit deutschen und englischen Übertiteln



TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX

Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir (Trondheim | Reykjavík)



Liebe und Sex – Themen voller Widersprüche, Erwartungen, Unsicherheiten und Sehnsüchte: Im „Teenage Choir of Love and Sex“ aus Reykjavík singen Jugendliche über das, was sie wirklich beschäftigt. Die Songs schreiben sie selbst, in eigenen Worten und aus ihrer eigenen Perspektive. Und es bilden sich bei jedem Auftritt immer neue Formationen: In jeder Stadt kommen Gleichaltrige dazu, proben, treten gemeinsam auf und erweitern den Fundus der Songs. So entsteht ein Chor, der nicht nur performt, sondern auch verbindet. Der zeigt, wie Zusammenhalt aussehen kann, wenn man sich gegenseitig Raum gibt – für Unsicherheiten, Zweifel, aber auch für klare Positionen und Lust am Ausdruck. Abseits heteronormativer Erzählmuster gibt die Gruppe den großen Themen neue Formen und Bedeutungen. „Grow up! Grow up!“, singen sie – für sich selbst und für das Publikum, und finden in ihrem „Songbook“ Trost, Gemeinschaft und eine ganze Menge Spaß.

Love and sex – these are topics bursting with contradictions, expectations, uncertainties, and longing: in the “Teenage Choir of Love and Sex”, a project out of Reykjavík, teens sing about what’s really on their minds. They write the songs themselves, in their own words, and from their own perspectives. And for every performance, there’s a new line-up: in each city and town it visits, local teens come by to rehearse, perform together, and expand the group’s repertoire: this is a choir that not only performs, but also forges connections. It shows the sense of community that emerges when everyone gives each other space – for their own uncertainties and doubts, but also for clearly held positions and a desire to express themselves. Away from heteronormative standards, the group lends new forms and meanings to the big issues. “Grow up! Grow up!” they sing – directed both to themselves and the audience – and in their “Songbook”, they find comfort and community, while also having a lot of fun.

18.10.

18:00 – 19:00



HochX Theater und Live Art | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 16
Sprache Englisch mit deutschen Übertiteln

NON-ALIGNED NEWSREELS – FRAGMENTS FROM THE DEBRIS

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)



A glance into the past may yield new impulses for thought and action – about almost forgotten yet once grand visions: the Non-Aligned Movement was such a utopian project. It looked for an alternative way beyond the power blocs and put the idea of global solidarity above geopolitical affiliations. Following the Soviet-Yugoslav split in 1948, socialist Yugoslavia under Tito began following an autonomous course and became a supporter of anti-colonial liberation movements in countries such as India, Egypt, or Algeria. Yugoslavia employed film as a medium to create visibility for their causes. Together with Tito’s cameraman Stevan Labudović, director Mila Turajlić sifted through the extensive film archives of the weekly Yugoslav newsreels. As a live VJ (short for “video jockey”), she now reworks the historic material into a stream of images that opens a space for collective contemplation about how international communication and understanding might succeed today.

Installation VOICES FROM THE DEBRIS → S. 13

Workshop mit Mila Turajlić am 19.10. → MITMACHEN S. 58

Screening des Diptychons SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS am 20.10. → S. 21

18.10.20:00 – 21:15  19:00 – 20:15**19.10.**

19:00 – 20:15

Residenztheater, Marstall | 25€ / 10€ | Empfohlen ab 14

Sprache Spanisch mit deutschen und englischen Übertiteln



VACA

Guillermo Calderón (Santiago de Chile)

Fresia und ihre zwei engsten Vertrauten werden unverhofft zu Besitzer*innen einer Kuh. Die drei sind Essenslieferant*innen am Existenzminimum in Santiago de Chile und sehen sich plötzlich mit schwierigen Fragen konfrontiert: Wie kümmert man sich um eine Kuh? Kann man mit ihr Geld verdienen? Muss man sie dafür töten? Das Tier wird zum absurd Störfaktor, zum Katalysator für existenzielle, soziale und politische Fragen – ein Echo auf die Paradoxien des Spätkapitalismus. Chiles prominenter Dramatiker, Regisseur und Drehbuchautor Guillermo Calderón inszeniert mit VACA [dt. Kuh] eine düstere Groteske über das Leben am Rand der Gesellschaft und verwebt Realität und Fiktion, Irrwitz und Klarheit zu einem Abend, der das Theater als Ort der Repräsentation selbst in Frage stellt. Dabei geht es, so Guillermo Calderón, im Kern darum, zu verstehen, wie „Menschen zu Faschist*innen werden, ohne es zu bemerken.“ Ein Spiel mit Identitäten, Machtverhältnissen und dem gesellschaftlichen Kontrollverlust einer durch-medialisierten Welt.

Guillermo Calderón VACA wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Residenztheater München.

**18.10.**20:00 – 21:30  18:00 – 19:30**19.10.**

18:00 – 19:30

Einstein Kultur | 16€ / 8€

Empfohlen ab 12 | Eingeschränkte Sitzmöglichkeit

Sprache Englisch, Kinyarwanda – keine Sprachkenntnisse erforderlich



Uraufführung gemeinsam mit dem Festival d'Automne, Paris

UMUNYANA

Cedric Mizer (Gishoma | Kigali)

Born in Gishoma, a small village in Rwanda's Western Province, in 1993, artist Cedric Mizer employs numerous artistic means of expression, self-taught during exchange with other artists. His SPIELART premiere UMUNYANA combines film, object art and performance while guiding its audience through the fragmented vision of a rural Rwanda of the 2000's, presented in an installation spanning three rooms in total. In a blend of documentation and fiction, remembrance cleaves its way towards the narrative's core: The cow as a symbol for a culture's ambivalence. Driven by a mysterious mental illness, the piece's protagonist – and with him, the audience – becomes immersed in a stunningly visual ritual that makes the loss of a rural culture palpable, invoking the concealed lines between human, animal, country and historical turning points.

19.10.

14:00 – 14:45 | 15:30 – 16:15 | 17:00 – 17:45

Muffatwerk | 10€ / 5€ | Empfohlen ab 8 | Junges SPIELART
Sprache Deutsch

EIN RAUM OHNE WÄNDE [A ROOM WITHOUT WALLS]

Ghida Hachicho | Alejandro Ahmed | Eisa Jocson | LIGNA (Hamburg)



Wie begrüßen sich Kinder morgens in einer Schule in Frankfurt? Wie in São Paulo oder in Beirut? Wie klingt das Meer am Strand in La Union auf den Philippinen? Kinder aus verschiedenen Teilen der Welt haben sich Sprachnachrichten geschickt, aus ihrem Alltag erzählt und ihre Lieblingstänze erklärt. Daraus ist, in Zusammenarbeit mit einem Team aus internationalen Choreograf*innen, bestehend aus Ghida Hachicho, Alejandro Ahmed und Eisa Jocson, ein performatives Hörspiel für Kinder ab 8 Jahren (und Erwachsene) entstanden, das das Publikum zum Mitmachen, Mittanzen und Kennenlernen einlädt: Über Kopfhörer erhalten alle die gleichen choreografischen Anweisungen, die die Gruppe tänzerisch durch die Räume des Muffatwerks leiten und einen gemeinsamen Rhythmus finden lassen. Wie kann unsere Zukunft aussehen in einer Welt, in der Probleme nur zusammen gelöst werden können? Gemeinsam gehen wir auf Entdeckungsreise, tanzen Dabke und fliegen durch einen „Raum ohne Wände“, der alle willkommen heißt.

EIN RAUM OHNE WÄNDE wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit Fokus Tanz e.V. München.

19.10.

15:00 – 16:15 | 19:00 – 20:15

Odeonsplatz | Empfohlen ab 16
Sprache Deutsch, Englisch

Uraufführung

DER TAKTISCHE KÖRPER: FELDHERRNHALLE

[THE TACTICAL BODY: FELDHERRNHALLE]

Caroline Anne Kapp & Katarína Marková (München | Brno)



Die Feldherrnhalle am Münchener Odeonsplatz – im 19. Jahrhundert als Monument militärischen Ruhms errichtet, war später Schauplatz für den Hitlerputsch, der mit der Niederlage der Nationalsozialisten endete. Nach der Machtübernahme wurde das Bauwerk zu einem offiziellen Nazi-Denkmal für dieses Ereignis. Für die Künstlerinnen Caroline Anne Kapp, Katarína Marková und Carla Lou Schäfer wird sie zum Ausgangspunkt ihrer intermedialen Performance: Als „taktischer Körper“ untersuchen sie Verbindungen zwischen Kunst und Militarismus. Sie treffen Institutionen, Infrastrukturen, reisen nach Tschechien, in die Slowakei bis in die Ukraine. Dabei lernen sie die Strukturen und Mechanismen kennen, die historisch (und heute wieder) die Identität Europas vom westlichsten Westen bis in den fernen Osten geprägt haben. In einer Zeit, in der Europa massiv aufrüstet und Deutschland die Wiedereinführung der Wehrpflicht diskutiert, wird die Feldherrnhalle zum Schauplatz für die erste Performance des „taktischen Körpers“, in der Video, Audio und Live-Action aus der künstlerischen Recherche gezeigt werden.

The Feldherrnhalle at Munich's Odeonsplatz – erected back in the 19th century as a monument to military glory, later became the scene of Hitler's failed Beer Hall Putsch. After the Nazis came to power, the monument became an official Nazi memorial to this event. It is the starting point for the artists Caroline Anne Kapp, Katarína Marková and Carla Lou Schäfer's intermedial performance. As a "tactical body", they investigate connections between art and militarism. They meet institutions and infrastructures, travelling to the Czech Republic, Slovakia and Ukraine. In doing so, they familiarise themselves with the structures and mechanisms that have historically (and again today) shaped Europe's identity from the West to the Far East. At a time when Europe is massively re-arming and Germany is discussing the reintroduction of compulsory military service, the Feldherrnhalle will be the setting for the first performance of the "tactical body" in which video, audio and live action from the artistic research will be shown.

19.10.**20.10.**

20:00 – 21:10

20:00 – 21:10

AT

Münchner Volkstheater | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 14**Sprache** Französisch, Bévé, mit deutschen und englischen Übertiteln –
keine Sprachkenntnisse erforderlich

ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU)

Nadia Beugré (Abidjan | Montpellier)

2023 fährt die Choreografin Nadia Beugré nach Yikakou, das Dorf ihrer Kindheit an der Côte d'Ivoire. Ein Ort, der ihr heute „geheim, fantastisch“ scheint. Doch er existiert nicht mehr – überwucherte Felder, vertrocknete Erde, dazwischen die Gräber ihrer Vorfahren. Hier ruhen ihr Vater, ihr Großvater und ihre Großtante, „die Frau, die sagt, was sie sieht“. Die Erinnerung an sie wird zum Anfang eines Fadens, der zu anderen mächtigen, aber vergessenen Frauenfiguren führt. Nach ihrer bei SPIELART gezeigten Trilogie – LEGACY (2019), L'HOMME RARE (2021) und PROPHÉTIQUE (ON EST DÉJÀ NÉ.ES) (2023), in der sie Geschlechterrollen, Körpernormen und marginalisierte Identitäten dekonstruiert, begibt sich Nadia Beugré nun auf eine persönliche Spurensuche: Gemeinsam mit Salimata Diabate, die das Balafon spielt – ein westafrikanisches Xylophon – und der Sängerin Charlotte Dali, die drei Frauen einen performativen Raum, in dem Musik, Bewegung und Erinnerung verwoben werden. Ein vielstimmiges Echo intimer und kollektiver Erinnerungen.

Nadia Beugré ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU) wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Münchner Volkstheater.

20.10.

18:00 – 19:40 AT 20:30 – 22:00

**Theatiner Filmtheater** | Für beide Filme zusammen: 10€ / 5€ | Empfohlen ab 16**Sprache** Arabisch, Französisch, Serbisch, Englisch, mit englischen Untertiteln

SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-GUERRILLAS

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Director Mila Turajlić's award-winning documentary diptych SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS takes its audience back to the beginnings of the “Non-Aligned Movement”. At its centre stands the cameraman employed by Tito, Stevan Labudović, who accompanied the Yugoslav president on his “Peace Travels”. Based on hitherto unpublished 35 mm-material, the first part, NON-ALIGNED, shows recordings of Tito's undertakings as well as the conference of the 25 Non-Aligned states in Belgrade in 1961. The second film, CINÉ-GUERRILLAS, takes a deep dive into the media debate that raged during the Algerian War of Independence in which cinema was utilised as a weapon against colonialism – primarily by artists like Stevan Labudović, whose film recordings served as a counter-narrative to French propaganda and thus provided a significant contribution to shaping opinion leaning towards the liberation movement, becoming a motor for international solidarity in the process.

Installation VOICES FROM THE DEBRIS → S. 13

Performance FRAGMENTS FROM THE DEBRIS am 18.10. → S. 15

Workshop mit Mila Turajlić am 19.10. → MITMACHEN S. 58

20.10.19:00 – 20:15 **21.10.**

20:00 – 21:15

22.10.

20:30 – 21:45

**Einstein Kultur** | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 14**Sprache** Deutsch, Türkisch, mit deutschen, englischen und türkischen Übertiteln

Uraufführung

YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN

[YOLDAŞ – WOMEN HOLDING ONE ANOTHER]

Nihan Devecioğlu (München)



„Das, was BMW zu dem machte, was es heute ist, das waren wir“, so Emine Ulusen, die 38 Jahre lang Arbeiterin im BMW-Werk München war. Zusammen mit Evgenia Karakolidis und Anayurt Kırımlı gehört sie der ersten Generation von Gastarbeiter*innen in Deutschland an. Sie sind „Yoldaş“ – Freundinnen und Wegbegleiterinnen. Der Großteil ihres Lebens spielte sich im BMW-Werk ab, wo sie Zeiten der Sprachlosigkeit, der psychischen Verausgabung und der harten körperlichen Arbeit erlebten. Die Sängerin Nihan Devecioğlu wuchs als Enkelin von türkeistämmigen Arbeiter*innen im Umfeld des Werks auf. Nun schafft sie einen poetisch-musikalischen Raum für Erinnerungen – an ihre eigene Kindheit im München der 1980er Jahre und an die Frauen, deren Arbeit bis heute unsichtbar blieb. Frauenstimmen, kombiniert mit dem Klang der Maschinen und dokumentarischem Filmmaterial, fügen sich zu einer lebendigen Collage der Zeitgeschichte – und werden zugleich zu einem Ausdruck von Selbstermächtigung und weiblicher Solidarität.

“We’re the ones who made BMW what it is today,” says Emine Ulusen, who worked at the BMW factory in Munich for 38 years. Along with Evgenia Karakolidis and Anayurt Kırımlı, she belongs to the first generation of Germany’s “Gastarbeiter”, or “guest workers”. They are “Yoldaş” – friends and companions. They have spent the majority of their lives working at the BMW factory, where they have experienced periods of speechlessness, mental fatigue, and the exhausting physical labour that factory work entails. Singer Nihan Devecioğlu grew up near the BMW factory as the granddaughter of Turkish labourers. With this piece, she seeks to create a space for remembrance that is both poetic and musical in nature – one that honours both her childhood in Munich in the 1980s, as well as the women whose labour remains invisible to this day. The voices of women come together with the sounds of machines and documentary film material to form a vivid collage that also functions as a chronicle of self-empowerment and female solidarity.

Workshop mit Nihan Devecioğlu am 25.10. → MITMACHEN S. 62

Musik**Performance****Film****22.10.**19:00 – 20:00 **23.10.**

19:00 – 20:00

**Einstein Kultur** | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 14**Sprache** Britische Gebärdensprache (BSL), International Signs, deutsche Audiodeskription (AD), englische Lautsprache und deutsche Übertitel

SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS]

Chisato Minamimura (Tokushima | London)



80 Jahre ist es her, seit zwei Atombomben über Hiroshima und Nagasaki abgeworfen wurden. „Hibakusha“ werden in Japan Überlebende dieser Katastrophe genannt, unter denen es auch gehörlose Menschen gibt, deren Perspektiven kaum dokumentiert sind. Die Künstlerin und Choreografin Chisato Minamimura, selbst gehörlos, widmet diesen Übersehenden eine eindringliche Solo-Performance: Sie erzählt ihre Geschichte mit Gebärdensprache, tanzt mit Projektionen und stattet taube Zuschauer*innen mit sogenannten „Bass-Gürteln“ aus, die Klang in Vibration übersetzen. Chisato Minamimura folgt damit dem künstlerischen Konzept der „Aesthetic of Access“, das Zugänglichkeit nicht als nachträgliche Anpassung, sondern als gestalterisches Prinzip begreift. Archival material, interviews und eigene Recherchen verbinden sich zu einer dichten, visuellen und fühlbaren Komposition, die zeigt, was es bedeutet, eine Katastrophe zu überleben und doch kaum Teil des kollektiven Gedächtnisses zu sein. Eine Reflexion über Erinnerung, Ausgrenzung und die Möglichkeiten nonverbaler Erzählung.

It has been 80 years since two atomic bombs were dropped on Hiroshima and Nagasaki. Survivors of this catastrophe are called “hibakusha” in Japan, among whom are deaf people whose perspectives have rarely been documented. Artist and choreographer Chisato Minamimura, deaf herself, dedicates a vivid solo performance to those so ignored: She tells her story through gestures, dances with projections, and provides deaf audience members with so-called “Woojer belts” that translate sound into vibration. Chisato Minamimura therefore follows the artistic concept of the “aesthetic of access” that perceives access not as a subsequent adaptation but rather as a creative principle. Archival material, interviews, as well as her own research combine to form a dense, visual and palpable composition that shows the meaning of surviving a catastrophe and yet barely being part of the collective consciousness. A reflection on remembrance, exclusion, and the possibilities of non-verbal narration.

Eine von zwei Produktionen FÜR ALLE → Zugänglichkeit S. 70

Performance

23

23.10.

24.10.

19:30 – 21:15

19:00 – 20:45

Haus der Kunst | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 12 | Eingeschränkte Sitzmöglichkeit
Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich



DAMBUDZO

nora chipaumire (Mutare | New York)



„Die Straße kommt ins Haus und das Haus ist die Straße.“ So beschreibt die Choreografin nora chipaumire informelle Bars in Simbabwes Privatwohnungen der Schwarzen Bevölkerung, die während der britischen Kolonialzeit entstanden sind, sogenannte „Shebeens“. Hier trafen sich afrikanische Arbeiter*innen, Lehrer*innen, Studierende oder Familien, um sich zu den Klängen der populären Jit-Musik in ihrer Muttersprache zu unterhalten und gemeinsam Zeit zu verbringen. An der Seite von acht Performer*innen bewegt sich das Publikum frei durch eine von „Shebeens“ inspirierte Installation aus Holz und Pappe, gegliedert durch transparente, großformatige Gemälde, die wahlweise intime Rückzugsorte schaffen oder sich zu größeren Gemeinschaftsflächen verwandeln. Durch die Verbindung von Musik, Malerei und Tanz entwickelt sich die Performance zu einem ausgelassenen Konzert: In Erinnerung an revolutionäre Denker wie Dambudzo Marechera (1952–1987) und in Anlehnung an das Shona-Wort „dambudzo“ [dt. „Ärger“] entsteht eine Atmosphäre der Unruhe, des Widerstands, aber auch der Hoffnung und des Aufbruchs.

nora chipaumire DAMBUDZO wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Haus der Kunst München.

Kollektive Spuren an jeder Ecke

[Collective Traces on Every Corner]

Laurin Hirsch

Für meine Bildstrecke habe ich mich zwei Tage lang fotografisch mit Orten auseinander gesetzt, die sowohl gesellschaftlich als auch persönlich Räume des kulturellen und sozialen Austauschs sind. Ausgangspunkt ist die Stadt mit ihren zahlreichen Versammlungsorten, die mal zentral, mal abgeschieden sind. Auf der Suche nach Spuren menschlicher Präsenz und dem, was davon zurückbleibt, bewege ich mich über die Isar und die Oper, vorbei an Bildungs- und Sportstätten, bis hinein ins Nachtleben.

Die Menschen selbst sind hintergründig oder unsichtbar und werden doch durch ihre kollektiven Spuren an jeder Ecke und Wand porträtiert.

For my photo series, I spent two days exploring places through photography that serve as spaces of cultural and social exchange – both on a societal and personal level. My starting point was the city itself, with its many gathering places, sometimes central, sometimes tucked away. In search of traces of human presence and what remains of them, I moved across the Isar and the opera house, past educational and sports facilities, and into the nightlife.

The people themselves remain in the background or invisible, yet they are portrayed through their collective traces on every corner and wall.







Kollektive Spuren an jeder Ecke [Collective Traces on Every Corner] – Laurin Hirsch

24.10.

25.10.

19:00 – 20:30 20:00 – 21:30 

FAT CAT, Kleiner Konzertsaal | 16€ / 8€
Sprache Englisch



Uraufführung

SPIRIT PLASTIC

,Bruch'- (München)



Im Sommer 1927 schreibt Elsa von Freytag-Loringhoven – dadaistische Dichterin, Aktmodell und Proto-Punk – einen Brief an die Mäzenin Peggy Guggenheim. In apokalyptischer Dringlichkeit beschwört sie darin ihr jüngstes Projekt: ein Studio für experimentelles Modelling, das ihr künstlerisches Comeback und damit einen Ausweg aus ihrer existenziellen Misere bedeuten soll. Peggy Guggenheim zeigt Interesse, zahlt jedoch nicht. Kurz darauf nimmt sich die Künstlerin das Leben. Fast ein Jahrhundert später greift ,Bruch'- diese vergessene Episode in der Geschichte der Performancekunst auf und re-imaginiert das Pariser Studio der Baroness Elsa als Resonanzraum für heutige Dilemmata künstlerischer Arbeit und Identität. Gemeinsam mit der Tänzerin Frances Chiaverini, dem Komponisten Stanislav lordanov, Autor*in Théo Casciani und anderen erkunden sie Modelle von Kunst und Leben im Angesicht einer ökonomisch, politisch und spirituell prekären Gegenwart. Begleitend zur zweiten Vorstellung wird die Solo-Performance SPLENDOUR mit der Choreografin und Tänzerin Martina De Dominicis gezeigt.

25.10. 19:00



SPLENDOUR – ,Bruch'
mit Martina De Dominicis

Performance

Anmeldung: production@bruch.net
Ort wird bei Bestätigung der Reservierung bekannt gegeben.

In the summer of 1927, Elsa von Freytag-Loringhoven – dadaist poet, nude model, and proto-punk – writes a letter to patron Peggy Guggenheim. With apocalyptic urgency, she outlines her latest project: a studio for experimental modelling in Paris, which she hopes will mark her artistic comeback and provide an escape route out of her existential misery. Peggy Guggenheim expresses interest, but does not pay. Shortly afterwards, the artist takes her own life. Now, almost a century later, ,Bruch'- is taking up this forgotten episode in the history of performance art and re-stages it as a space of resonance for contemporary dilemmas of artistic labour. Together with dancer Frances Chiaverini, composer Stanislav lordanov, author Théo Casciani and others, they explore the act of calling oneself an "artist" in an economically, politically and spiritually precarious present. The second showing will be accompanied by SPLENDOUR, a solo performance featuring dancer and choreographer Martina De Dominicis.

24.10.**25.10.**21:00 – 21:50  18:00 – 18:50**Muffatwerk** | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 16
Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE

Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula (Brooklyn | Basel | Johannesburg)



Über der Bühne schwebt ein dunkler Planet, beleuchtet von einem weißen Licht, das wirkt, als käme es von einer fremden Sonne. Unter den Gestirnen improvisieren fünf Tänzer*innen zur Musik der Jazz-Ikonen Alice Coltrane und Bheki Mseleku. Bereits der Titel verweist auf zwei zentrale Stücke Coltranes: BLUE NILE und GALAXY AROUND OLODUMARE – Klangwelten, in denen sich Kosmologie und afrikanische Spiritualität verbinden und den Widerstand gegen die Vorherrschaft westlicher Ausdrucksformen in der Kunst markieren. Die Tänzer*innen performen dazu Pantsula – einen Stil, der in den Townships Südafrikas während der Apartheid entstand und sich durch Virtuosität, rasante Fußarbeit und Einflüsse aus dem Jive auszeichnet. Es begegnen sich Südafrika und die USA, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Die Improvisation ist dabei das zentrale Element: Im Moment der Vorwärtsbewegung verlangt sie den Blick zurück. Wie auch im kosmischen Gefüge entsteht hier Neues aus der Essenz des Vergangenen.

A dark planet floats above the stage, illuminated by a white light that appears as if emanating from a foreign sun. Under the celestial bodies, five dancers improvise to music by jazz icons Alice Coltrane and Bheki Mseleku. The title already alludes to two of Coltrane's most central pieces: BLUE NILE and GALAXY AROUND OLODUMARE – soundscapes connecting cosmology and African spirituality, marking the resistance against the domination of Western modes of expression in the arts. To this, the dancers perform pantsula – a style that came up in South Africa's apartheid era townships, a dance characterised by virtuosity, rapid footwork, and the inclusion of jive influences. A meeting of South Africa and the USA, of past, present and future ensues. Improvisation remains its core element: In the moment of forward motion, it demands a look back. As in the cosmic fabric, new things emerge from the essence of the past.

Tanz**25.10. 26.10.**

15:00 – 15:40 15:00 – 15:40

Einstein Kultur | 10€ / 5€ | Empfohlen ab 6 | Junges SPIELART
Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich**30****Objekttheater**

Die Märchen, mit denen wir aufwachsen, sind meist älter als wir denken und haben eine lange Reise durch Sprachen und Kulturen hinter sich. Aurélien Zouki und Éric Deniaud machen sich auf die Suche nach den Ursprüngen dieser Geschichten und finden dabei zu einem künstlerischen Ausdruck, der universell verständlich ist: Aus Ton erschaffen sie Landschaften und legen wie Geologen Schicht für Schicht die ältesten Fabeln der Menschheit frei. Sie ritzen, modellieren oder zeichnen – begleitet von Musik aus der ganzen Welt – und hauchen diesem rohen Material Leben ein. Da entstehen Möwen, Kaninchen, Schafe, Schildkröten, Esel und Ochsen – ein ganzes Tierreich wird erschaffen, um sofort wieder zu verschwinden und Platz für Neues zu machen. In einer Kombination aus Musik und Objekttheater wird insbesondere auch ein junges Publikum ab 6 Jahren mitgenommen auf eine poetische Reise durch Raum und Zeit – über alle Grenzen hinweg.

The tales with which we grow up are mostly more ancient than we realise, having travelled through languages and cultures alike. Aurélien Zouki and Éric Deniaud explore the origins of these stories and uncover a mode of artistic expression that is universally comprehensible: They mould clay landscapes, exposing, like geologists, layer by layer, the oldest fables of humanity. They carve, mould, and draw – accompanied by music from all around the globe –, breathing life into this raw material. Thus emerge seagulls, rabbits, sheep, turtles, donkeys, and oxen – a whole animal kingdom is created, only to vanish within the next instant, to make room for new things. In a combination of music and object theatre, the audience, especially a young audience from the age of 6 and up, is taken on a poetic voyage through space and time – across all borders.

31

25.10.

26.10.

16:00 – 19:00

16:00 – 19:00

Festivalzentrum im Kösk | Empfohlen ab 14
Sprache Deutsch, Englisch

FOR THE ONES WE LOVE

Gob Squad (Berlin)



„Schließe Deine Augen und denke an jemanden, der dich geprägt hat, jemanden, den du liebst“: Die Performance FOR THE ONES WE LOVE schafft einen Raum, um diese Menschen zu würdigen – seien es Freund*innen, Verwandte oder öffentliche Personen, wie Künstler*innen, Philosoph*innen oder Politiker*innen. Vielleicht leben sie weit entfernt, vielleicht sind sie bereits verstorben? In 10- bis 15-minütigen öffentlichen Sitzungen, die über mehrere Stunden im Festivalzentrum stattfinden, treten Besucher*innen einzeln in Kontakt mit den Performer*innen – in einem feinsinnig humorvollen Ritual der Erinnerung: Mit verbundenen Augen zeichnen sie die geliebte Person auf eine Folie, die an die Wand projiziert wird und teilen ihre persönlichen Geschichten mit den Menschen im Raum. So entstehen mal unterhaltsame, mal berührende, mal absurde Porträts – und ein gemeinschaftsstiftendes Erlebnis, das überraschende Wendungen annehmen kann. Das international gefeierte deutsch-britische Kollektiv Gob Squad wurde ausgezeichnet mit dem Silbernen Löwen der Theaterbiennale in Venedig 2024 und ist erstmals seit vielen Jahren wieder in München zu erleben.



25.10.

26.10.

20:00 – 21:30

20:00 – 21:30

Münchener Volkstheater | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 16
Sprache Englisch mit deutschen Übertiteln

THREE TIMES LEFT IS RIGHT

Studio Julian Hetzel (Wolfach | Utrecht)



Trigger warning: This piece is a risky attempt at dialogue in times of rising polarisation. Yet who is warned of whom? Inspired by the relation of a leftist cultural scholar and theorist and a New Right author, Julian Hetzel develops a provocative two-person play in THREE TIMES LEFT IS RIGHT, negotiating global politics at the kitchen table: Kristien de Proost and Josse de Pauw assume the roles of this unusual married couple as they throw themselves into an intimate battle about political convictions, familiar closeness and the rift that tears through society as well as through private life. Torn between contradictory persuasions, they embody the challenge of living together under irreconcilable ideologies. When does the private become political? How do you raise your children if you cling on to opposed worldviews? And what part does love play in this? A balancing act in the midst of growing social division and an invitation to the audience to spring into action – as an audience member, as a citizen, as a human being.

Julian Hetzel THREE TIMES LEFT IS RIGHT wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Münchener Volkstheater.

27.10.

28.10.

19:30 – 20:30 

Muffatwerk | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 12

Sprache Kinyarwanda – keine Sprachkenntnisse erforderlich



UMUKO

Dorothée Munyaneza (Kigali | Marseille)



Vor 31 Jahren, als in Ruanda der Völkermord der Hutu an den Tutsi stattfand, verließ Dorothée Munyaneza ihre Heimat, um in London zu leben. Doch sie kehrt immer wieder zurück, um denjenigen zuzuhören, die im Bewusstsein um die Vergangenheit, Kultur und Tradition, das Ruanda von morgen gestalten wollen. Zusammen mit fünf jungen, ruandischen Künstlern beschwört sie den Geist eines Baumes mit zinnroten Blüten herauf: UMUKO, Hüter der Ahnen und der Erinnerungen, Bindeglied zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Mit traditionellen Instrumenten wie der Zither-ähnlichen Inanga, sowie zeitgenössischen und traditionellen Tänzen und ruandischen Liedern, entsteht ein lyrischer Abend zwischen Musik- und Tanzperformance, der die Kreativität, den Mut und die Freiheit einer neuen Generation feiert. Einer dieser jungen Performer ist der Künstler Cedric Mizero, dessen Arbeit UMUNYANA im Rahmen von SPIELART im Einstein Kultur zu sehen sein wird.

31 years ago, during the period in which the Hutu were committing genocide against the Tutsi in Rwanda, Dorothée Munyaneza left her homeland for London. Nevertheless, she has since returned again and again to listen to those who are seeking to shape the Rwanda of tomorrow with awareness of its rich past. Together with five young Rwandan artists, she summons the spirit of a tree with vermilion flowers: UMUKO, guardian of ancestors and of memories, a link between past, present, and future. Combining traditional instruments such as the zither-like inanga, traditional and contemporary dance styles, and Rwandan songs, the result is a lyrical evening that hovers between dance and musical performance, one that celebrates the creativity, courage, and freedom of a new generation. One of these young performers is the artist Cedric Mizero, whose work UMUNYANA is also featured at this year's SPIELART Festival Munich, at Einstein Kultur.

28.10. 

20:00 – 21:45 

Münchner Kammerspiele, Schauspielhaus | 10€ bis 40€ | Empfohlen ab 12

Sprache Deutsch mit englischen Übertiteln



DIE GROSSE KLASSENREVUE

[THE GREAT CLASS REVUE]

Christiane Rösinger | HAU Hebbel am Ufer (Berlin)



Mit kämpferischer Geste, bissigem Humor und einer großen Portion Ironie seziert Christiane Rösingers Agitpop-Revue den „Mythos Mittelschicht“, verhandelt Klassenzugehörigkeiten und nimmt den Modebegriff Klassismus auseinander. Die Berliner Szenegroße, Taz-Kolumnistin, Gründerin der Lassie Singers und Tochter von Kleinbauern wandelt mit ihrem divers besetzten Ensemble auf den Spuren von Erwin Piscators proletarischer REVUE ROTER RUMMEL. Das geht mit ebenso großem Unterhaltungswert wie tiefgründiger Analyse über bestehende (Klassen-)Verhältnisse vonstatten. Mit von der Partie sind die österreichische Autorin und Satirikerin Stefanie Sargnagel, die Schriftstellerin Paula Irmschler sowie weitere bekannte Expert*innen für „Ausstiegschancen“. Ein musikalischer Abend mit Live-Band, der das Publikum mit der nachhallenden Vision eines solidarischen Miteinanders entlässt.

With combative gestures, biting humour, and a heavy dose of irony, Christiane Rösinger's agitpop revue deconstructs the "myth of the middle class", examines class affiliations, and grapples with the buzzword that is "classism". Along with her diverse ensemble, Rösinger – a columnist for the Berlin newspaper *taz*, founder of the Lassie Singers, daughter of smallholders, and all-round Berlin cultural heavyweight – follows in the footsteps of Erwin Piscator's proletarian REVUE ROTER RUMMEL with a perfectly balanced blend of entertainment and in-depth analysis of (class) relations today. The performers include Austrian author and satirist Stefanie Sargnagel and writer Paula Irmschler, alongside other experts on "escape routes". A musical evening featuring a live band that will leave the audience with a resonant vision of collective solidarity.

Christiane Rösinger DIE GROSSE KLASSENREVUE wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit den Münchner Kammerspielen.

29.10.

30.10.

19:30 – 20:40  19:30 – 20:40

HochX Theater und Live Art | 16€ / 8€
Sprache Arabisch mit deutschen und englischen Übertiteln

Europäische Erstaufführung

STORY OF...

Laila Soliman (Kairo)



Im Diskurs um Geburt und Mutterschaft werden medizinische Komplikationen und andere Schwierigkeiten in Verbindung mit weiblicher Fruchtbarkeit oft nur im Privaten verhandelt und nach außen verschwiegen. Nach ihrem eigenen komplizierten Weg mit Fruchtbarkeit und Mutterschaft, beschloss die ägyptische Theatrerregisseurin Laila Soliman, die Geschichten anderer Frauen auf die Bühne zu bringen. In STORY OF... gestaltet die Tänzerin Sherin Hegazy einen sanften Dialog mit Worten und Bildern von Frauen, die ihre persönlichen Erfahrungen mit Mutterschaft teilen – von Schmerz und Einsamkeit bis hin zu Freude und Stärke. Durch Becken- und Bauchbewegungen verbindet das Stück zeitgenössischen Tanz mit Bauchtanz – einer Kunstform, die traditionell Fruchtbarkeit und Freude zelebriert. Durch die ungewöhnliche musikalische Besetzung mit Multiinstrumentalistin Nancy Mounir verschieben sich die Emotionen jedoch hin zu Schmerz, Trauer und Widerstand. Ein Plädoyer für Selbstbestimmung und weibliche Solidarität. Seit sie 2011 ihre Produktion NO TIME FOR ART bei SPIELART präsentiert hat, war Laila Soliman in den letzten Jahren bereits mehrfach Gast des Festivals.

In the discourse on birth and motherhood, medical complications and other difficulties regarding female fertility are often only discussed in private, closed to the outside. After her own complicated journey with fertility and motherhood, Egyptian theatre director Laila Soliman decided to bring women's stories to the stage. In STORY OF..., dancer Sherin Hegazy weaves a delicate dialogue with words and images of women sharing their personal experiences of motherhood, from pain and loneliness to joy and strength. Through pelvis and belly movements, the piece combines contemporary dance and belly dance, an artform which traditionally celebrates fertility and joy. Yet, through the unusual instrumentation of multi-instrumentalist Nancy Mounir, those emotions shift – towards pain, grief, and resistance. Since showing her production NO TIME FOR ART at SPIELART in 2011, Laila Soliman has already guested at the festival multiple times during the past years.



BIRDS ON PERIPHERIES

31.10. und 01.11. HALLE 6 | schwere reiter studio | ZIRKA

In einem Vogelschwarm lenken die Vögel, die am Rand fliegen, das ganze Kollektiv. Sie können die Richtung ändern und alle zur Umkehr bewegen, weil sie – den Einflüssen der Umgebung ausgesetzt – als erste sehen, ob sich etwas nähert, und spüren, was sich verändert, welche Gefahren drohen. Im Zentrum des Schwarms dagegen ist es sicherer, doch die Möglichkeit, sich zu bewegen, ist eingeschränkt. Die Vögel hier können nur die Reaktionen der sie unmittelbar umgebenden Tiere wahrnehmen. Das Wesentliche bleibt ihnen jedoch verborgen.

Diese Beobachtung aus der Biologie wird zum Bild für das, was BIRDS ON PERIPHERIES beim SPIELART Festival München sein will: ein Programm, das von den Rändern aus schauen, erzählen und verändern will.

Mit dieser Ausgabe lädt SPIELART eine Gruppe von sieben Ko-Kurator*innen ein, bewegende Produktionen auszuwählen, um auch den Vögeln in der Mitte des Schwarms einen Blick auf die äußeren Einflüsse zu gewähren: Gabriel Yépez Rivera (Mexiko), Virginie Dupray (Portugal), Aurélien Zouki und Éric Deniaud (Libanon), June Tan (Malaysia), Satoko Tsurudome und Sankar Venkateswaran (Indien) haben über Kontinente und Zeitzonen hinweg gemeinsam entschieden, welche Stimmen hier Gehör finden sollen. Stimmen aus Beirut, Bangalore, Kuala Lumpur, Pachuca, Goma und Abidjan – Orte, die im globalen Diskurs oft marginalisiert bleiben und doch umso eindringlicher von Erinnerung, Identität und Widerstand erzählen können.

Fünf Produktionen werden bei SPIELART zu sehen sein: Stéphanie Mwamba KIZAZI und Zantara ESQUIVE (Double Bill), Lakshman

KP ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR, Carlos Cruz VETA NEGRA (VARIATION), Elie Mouhanna und Anthony Sahyoun JAHIMU S-SUWARI und January Low PENDING. Unterschiedlich in Form, Sprache und Ästhetik sind sie vereint in der Suche nach dem, was oft übersehen wird: Nach Geschichten von kolonialer Gewalt, sozialen Hierarchien, der Macht der Bilder, dem kollektiven, wie individuellen Gedächtnis. Positionen, die nicht gefällig sein wollen, sondern anstoßen, stören, widersprechen. Denn was in diesen Stücken erzählt wird, sind nicht nur Geschichten von den Rändern her – sondern Geschichten, die die Mitte ins Wanken bringen.

Die Produktionen dieser Programmlinie können Sie am letzten Festivalwochenende einzeln oder als Reihe, aufeinanderfolgend besuchen. Die verschiedenen Spielorte befinden sich alle im Kreativquartier und liegen nur wenige Gehminuten voneinander entfernt. Ergänzt wird das Programm durch eine Reihe sich anschließender Artist Talks.

The birds, flying on the edge of a flock guide the whole group. They are the ones exposed to environmental influences and conditions; it is them who see things approaching, who feel any change. At the center of the flock, on the other hand, it is safer. But the ability to move is limited. The birds there can only perceive the reactions of those immediately around them. Yet the essential remains hidden from them.

This biological observation becomes the guiding image and idea for what BIRDS ON PERIPHERIES wants to be at SPIELART Festival

Munich: a programme looking from the margins, wanting to narrate, wanting to change.

With this edition, SPIELART invites a group of seven co-curators to select compelling productions – to offer even the birds at the center of the flock a glimpse of the forces and influences at the edges: Gabriel Yépez Rivera (Mexico), Virginie Dupray (Portugal), Aurélien Zouki and Éric Deniaud (Lebanon), June Tan (Malaysia), Satoko Tsurudome and Sankar Venkateswaran (India) collectively decided, from across continents and time zones, whose voices should be heard here. Voices from Beirut, Bengaluru, Kuala Lumpur, Pachuca, Goma and Abidjan – places that are often marginalised in global discourse, yet are all the more urgent in narrating memory, identity, and resistance.

Five productions will be presented at SPIELART: Stéphanie Mwamba KIZAZI and Zantara ESQUIVE (Double Bill), Lakshman

KP ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR, Carlos Cruz VETA NEGRA (VARIATION), Elie Mouhanna and Anthony Sahyoun JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance, and January Low PENDING. Different in form, language, and aesthetics, united in their quest for what is often overlooked: Histories of colonial violence, social hierarchies, the power of imagery, the collective as well as the individual memory. These are positions that do not seek to please, but rather to provoke, disturb and contradict. These pieces do not just tell stories from the margins; they shake the centre to its core.

You may visit the productions of this programme during the final festival weekend individually or as a cycle in a row. The different venues are all located within the Kreativquartier and are situated only a few minutes walking distance apart. The programme will be supplemented by a series of subsequent Artist Talks.

Abfolge FR. 31.10.	15:00 – 15:50	VETA NEGRA (VARIATION) Carlos Cruz (Pachuca)	schwere reiter studio
	16:15 – 17:10	KIZAZI ESQUIVE Stéphanie Mwamba Zantara (Goma Abidjan)	HALLE 6
	17:30 – 18:20	JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun (Beirut)	HALLE 6
	19:00 – 19:50 AT	PENDING January Low (Kuala Lumpur)	ZIRKA

Abfolge SA. 01.11.	12:00	ON CURATION → Diskurs S. 55	HALLE 6
	14:00 – 17:30 AT	ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR Lakshman KP (Bangalore)	HALLE 6 
	15:00 – 15:50 AT	VETA NEGRA (VARIATION) Carlos Cruz (Pachuca)	schwere reiter studio
	16:30 – 17:20 AT	PENDING January Low (Kuala Lumpur)	ZIRKA
	18:00 – 18:55 AT	KIZAZI ESQUIVE Stéphanie Mwamba Zantara (Goma Abidjan)	HALLE 6
	19:30 – 20:25 AT	JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun (Beirut)	HALLE 6

Für das Programm BIRDS ON PERIPHERIES gilt beim Besuch von mindestens drei Veranstaltungen ein reduzierter Kartenpreis: Dann kostet jedes Ticket nur 5€ pro Vorstellung.

For the programme BIRDS ON PERIPHERIES, a reduced ticket price applies when attending at least three events: each ticket then costs only 5€ per performance.

31.10.

01.11.

15:00 – 15:50

15:00 – 15:50 AT

schwere reiter studio | Empfohlen ab 14

Eingeschränkte Sitzmöglichkeit | Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich



Europäische Erstaufführung

VETA NEGRA (VARIATION)

Carlos Cruz (Pachuca)



With the powerful solo performance VETA NEGRA [eng. "black vein"], director Carlos Cruz traces the path of his own family history back to Real del Monte, one of the most historically significant mining regions in the state of Hidalgo, Mexico. Colonised by the Spanish in the 16th century, the region experienced a boom thanks to the implementation of an effective method of silver extraction – one that was also extremely damaging to one's health. This deadly process of using one's feet to amalgamate mercury and silver was carried out by African slaves and Indigenous forced labourers; for Carlos Cruz, this became the starting point for a macabre dance. Inspired by Butoh, a form of Japanese dance theatre featuring grotesque movements and breaks with convention, both formal and social, Carlos Cruz crawls, digs, and quivers towards the bodies of oppressed miners and thus towards the long-buried history of this exploitation that lies at the heart of European prosperity – fighting to ensure that these colonial crimes on the American continent are not forgotten.

31.10.**01.11.**

16:15 – 17:10

18:00 – 18:55 **HALLE 6** | 10€ / 5€ | Empfohlen ab 16**Sprache** Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Uraufführung

KIZAZI | ESQUIVE

Stéphanie Mwamba | Zantara (Goma | Abidjan)



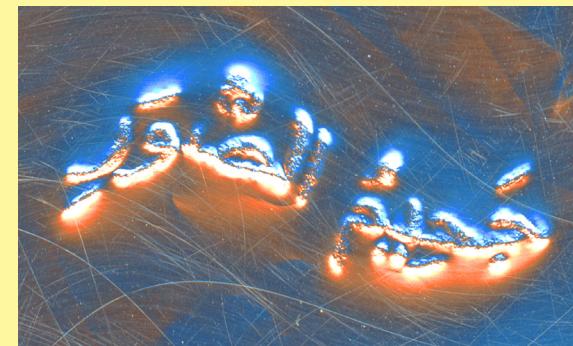
In dieser Doppelvorstellung sind zwei Performances nacheinander zu erleben, die sich auf unterschiedliche Weise mit Identität, Körper und Widerstand auseinandersetzen. **KIZAZI** [dt. „Gebärmutter“] ist die erste Soloarbeit der Choreografin und Performerin Stéphanie Mwamba. Was bedeutet es, als Frau im Osten der Demokratischen Republik Kongo aufzuwachsen, in einer Region, in der der weibliche Körper seit mehr als 15 Jahren ein unterdrücktes Territorium, eine Kampfzone ist? Mit ihrem Tanz fordert sie die Deutungshoheit über ihren Körper zurück: Zwischen Improvisation und Choreografie entstehen organische, kraftvolle Bewegungen, die sich zu einem politischen Akt der Emanzipation verweben. In **ESQUIVE**, dem ersten Solostück der aufstrebenden Künstlerin Zantara aus Abidjan, wird der Körper zum Schauplatz für Zuschreibungen, Auslassungen und innere Kämpfe: Mit verbundenen Augen, stoßend und reibend, entkommt er – und begegnet sich doch immer wieder selbst. Diese vom Roukasskass-Tanz inspirierte Performance ist sowohl ein Akt des Ausweichens als auch der Konfrontation, und stellt die Frage, was jenseits aller Projektionen vom Ich noch übrig bleibt.

**31.10. 01.11.**17:30 – 18:20 19:30 – 20:25 **HALLE 6** | 10€ / 5€ | Empfohlen ab 16**Sprache** Englisch, Arabisch mit englischen Übertiteln

Europäische Erstaufführung

JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance

Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun (Beirut)



In **JAHIMU S-SUWARI** [eng. "The Hell of Images"], libanesischer Künstler Elie Mouhanna und Musiker und Sounddesigner Anthony Sahyoun interrogiert die Macht der Bilder in einer Welt, die von visueller Überforderung geprägt ist. Ihre Performance zeigt eine Wirklichkeit, in der Bilder nicht mehr der Orientierung dienen, sondern, im Gegenteil, Verunsicherung auslösen. Sie basiert auf Texten Elie Mouhannas, der eine eigene Formensprache entwickelt, die Tanz und Text zu einem poetischen Ganzen verwebt. Changierend zwischen Klang und Sprache, Introspektion und kollektiver Erinnerung, entwickelt sich eine fragile Komposition über Identität, Körper und Weltwahrnehmung. All das kulminiert im „Atlas of Terrific Images: For the Lovers of the marvelous and the sublime“ – einer Bildersammlung, die scheinbar zusammenhanglose Ereignisse in einen größeren visuellen Kontext stellt. Eine Einladung, inmitten visueller Reizüberflutung neue Bedeutungen und Sinn zu finden.

In **JAHIMU S-SUWARI** [dt. „Die Hölle der Bilder“] hinterfragen der libanesische Künstler Elie Mouhanna und der Musiker und Sounddesigner Anthony Sahyoun die Macht der Bilder in einer Welt, die von visueller Überforderung geprägt ist. Ihre Performance zeigt eine Wirklichkeit, in der Bilder nicht mehr der Orientierung dienen, sondern, im Gegenteil, Verunsicherung auslösen. Sie basiert auf Texten Elie Mouhannas, der eine eigene Formensprache entwickelt, die Tanz und Text zu einem poetischen Ganzen verwebt. Changierend zwischen Klang und Sprache, Introspektion und kollektiver Erinnerung, entwickelt sich eine fragile Komposition über Identität, Körper und Weltwahrnehmung. All das kulminiert im „Atlas of Terrific Images: For the Lovers of the marvelous and the sublime“ – einer Bildersammlung, die scheinbar zusammenhanglose Ereignisse in einen größeren visuellen Kontext stellt. Eine Einladung, inmitten visueller Reizüberflutung neue Bedeutungen und Sinn zu finden.

31.10.

01.11.

19:00 – 19:50 

16:30 – 17:20 

ZIRKA | 10 € / 5 € | Empfohlen ab 16
Sprache Englisch



Europäische Erstaufführung

PENDING

January Low (Kuala Lumpur)



Ein Proberaum. Stille. Eine Tänzerin verharnt in einer Pose, dann wiederholt sie eine Bewegung. Übungen, Instruktionen, Pausen – alles deutet auf ein intensives inneres Ringen hin. In PENDING öffnet die hochpräzise Tänzerin des indischen Odissi, January Low, das Fenster zu einem Prozess, den das Publikum sonst kaum sieht: die stille, oft einsame Suche nach Perfektion. Während der Corona-Pandemie verlagerte sich ihr Training ins Digitale – ohne Bühne, ohne Applaus. Diese Zeit nutzte sie nicht nur zur technischen Verfeinerung, sondern auch zur Reflexion: über Geduld, über Mitgefühl, über die traditionelle Rolle der Frau – und Mutter – im klassischen indischen Tanz. Was bedeutet es, Odissi zeitgemäß als Frau zu praktizieren, und wie lässt er sich weiterentwickeln? Mit Fokus auf die „heilige Ruhe“ [engl. „sacred stillness“] des Übens, macht January Low in ihrer Praxis die Tiefe und Unsichtbarkeit künstlerischer Arbeit erlebbar – jenseits des erwarteten „Endprodukts“ einer Performance.

A rehearsal space. Silence. A dancer holds a pose and then repeats a movement. Exercises, instructions, pauses – everything indicates an intense, internal struggle. In PENDING, January Low, a dancer of great poise and precision who practises the Indian dance style of Odissi, offers a window into a process that the public rarely sees: the silent, often solitary search for perfection. During COVID-19, her training was confined to the digital realm – with neither stage nor applause. January Low used this time not only to refine her technique, but also to reflect: on patience, compassion, and the traditional role of the woman – and the mother – in classical Indian dance. What does it mean to be a contemporary female practitioner of Odissi, and how can the style be developed going forward? By focusing on the “sacred stillness” of training, January Low’s practice brings to life the depth and invisibility of artistic labour – beyond the expected “end product” of a performance.

01.11.

14:00 – 17:30 

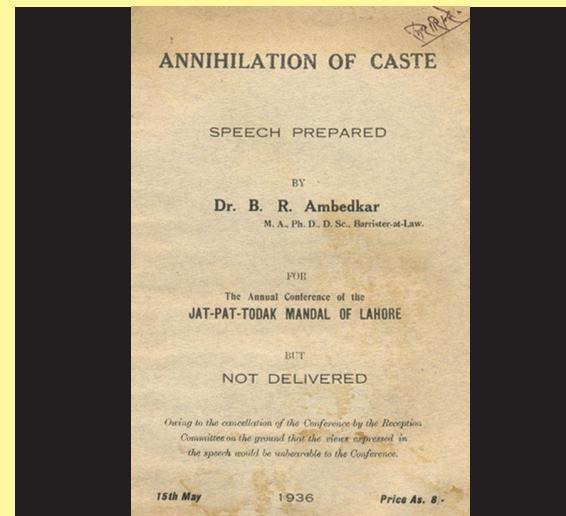
HALLE 6 | Empfohlen ab 16
Sprache Englisch



Uraufführung

ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR

Lakshman KP (Bangalore)



„Annihilation of Caste“ (dt. „Abschaffung der Kaste“) ist der Titel einer Rede des indischen Sozialreformers Dr. B. R. Ambedkar, die nie gehalten wurde. Er schrieb sie 1936 für die Konferenz einer reformistischen Hindu-Organisation in Lahore im heutigen Pakistan. Darin forderte er nicht nur die Abschaffung des Kastensystems, sondern auch eine radikale Infragestellung seiner religiösen Grundlagen. Als Reaktion auf diese umfassende Kritik wurde Dr. Ambedkar von der Organisation ausgeladen und die Konferenz abgesagt. Heute, fast 90 Jahre später, ist das Kastensystem in sozialen Hierarchien und Strukturen weiterhin spürbar. „Annihilation of Caste“ ist damit mehr als ein historisches Dokument. Diese performative Lesung des indischen Theatermachers Lakshman KP ist der Versuch, dem Text eine Stimme zu geben. Es ist ein Akt der Konfrontation und eine Übung im Zuhören.

“Annihilation of Caste” is the title of an undelivered speech, written by Indian social reformer Dr. B. R. Ambedkar in 1936 for a conference hosted by a reformist Hindu organisation in Lahore. He not only demanded the abolishment of the caste system but also a radical questioning of its religious foundations. As a reaction to this sweeping critique, Dr. Ambedkar’s invitation was withdrawn, and the conference itself cancelled. Today, almost 90 years later, the caste system remains prominently noticeable in social hierarchies and structures. “Annihilation of Caste” is therefore more than just a historical document. Indian theatre-maker Lakshman KP’s performative reading is an attempt to bring the text to life. It is an act of confrontation, and an exercise in listening.

31.10. ☺

01.11.
20:00 – 21:25 AT

schwere reiter | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 14
Sprache Englisch mit deutschen und englischen Übertiteln



WORK BODY

Michael Turinsky (Wien)



„Rise up! Schwing dich auf! Work it!“ Der österreichische Choreograf Michael Turinsky baut eine Konzertbühne – für sich selbst und für Antonio Gramsci (1891–1937), den Mitbegründer der Kommunistischen Partei Italiens. Als Arbeiter in Latzhose und Sicherheitsschuhen, hämmern und singend, verbindet Michael Turinsky den „behinderten“ mit dem „arbeitenden“ Körper und schafft so, 90 Jahre nach Gramscis Tod, eine „Gegenkultur“ als choreografische Antwort auf hegemoniale Männlichkeitsfantasien. In einem Kreis um den Performer versammelt, wird das Publikum Zeuge eines konzentrierten physischen Prozesses – mal in stiller Beobachtung, mal mit begeistertem Applaus. Changierend zwischen politischer Agitation und performativer Geste, entfaltet sich ein radikal entschleunigter, minimalistischer Abend, der einen empathischen und zugleich kritischen Blick auf den gegenwärtigen Rechtsruck im Arbeitermilieu eröffnet.

Eine von zwei Produktionen FÜR ALLE → Zugänglichkeit S. 71

31.10.

01.11.
20:30 – 21:50 AT

PATHOS theater | 16€ / 8€ | Empfohlen ab 16

Sprache Deutsch, Englisch, Serbisch, Swahili, Ekegusii, mit deutschen und englischen Übertiteln



Europäische Erstaufführung

THIS PLOT IS NOT FOR SALE

Netzwerk Münchner Theatertexter*innen
& Gisemba Ursula (München | Nairobi)



At the heart of this multi-lingual theatrical collage is a trio of characters whose perspectives could not be more different: Stevan, a Serbian photographer with a mysterious „camera absurda“; Pete, an ambitious middle-class Kenyan; and Kathi, a German heiress in possession of a serious post-colonial guilt complex. All three wish to wield the camera in service of their own individual purpose – and as a result find themselves wrestling with the nature of interpretative sovereignty as it pertains to both past and future. Drawing on their own individual cultural and social contexts, Denijen Pauljević, Gisemba Ursula, and Theresa Seraphin have created a multi-layered grotesquerie, a performance that lays bare each participant's own entanglement within global power structures. In this work, documentary material meets absurdist theatre, and historical re-enactments meet speculative visions of the future. Elements that initially seem obvious prove to be part of a complex interweaving of identities, role models, and attributions. Who does history belong to – and who will enact the future?

Workshop mit Gisemba Ursula am 25.10. und mit Denijen Pauljević am 26.10. → MITMACHEN S. 61 und S. 62

31.10.

01.11.

20:30 – 22:15  21:00 – 22:45

Muffatwerk | 25€ / 12€ | Empfohlen ab 14

Sprache Englisch, Mandarin, mit deutschen und englischen Übertiteln



DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN)

[THIS IS NOT AN EMBASSY (MADE IN TAIWAN)]

Stefan Kaegi (Rimini Protokoll) (Berlin | Eison)



Durch die Ein-China-Politik und den diplomatischen Druck der Volksrepublik China gilt Taiwan nur für wenige Staaten als unabhängig und kann somit in Ländern wie Deutschland keine offiziell anerkannten Botschaften errichten. Stefan Kaegi, bekannt für seine dokumentarischen Theaterprojekte, arbeitet meist mit Expert*innen zusammen und zeigt nun ein Stück mit drei Diplomat*innen aus Taiwan, die im Setting einer fiktiven Botschaft mit vielen Bildern und Musik jeweils unterschiedliche Sichtweisen auf die Außenpolitik ihres Landes vertreten. Die vorangegangenen Recherchen an diesem Projekt wurden bereits 2023 im Rahmen der Programmlinie WHEN MEMORIES MEET bei SPIELART vorgestellt – in einem Talk mit Ko-Kuratorin Betty Yi-Chun Chen und der Gründerin der Digital Diplomacy Association Taipeh, Chiayu Kuo, die nun als Performerin auf der Bühne steht. Nach intensiven Gesprächen mit Diplomat*innen, Historiker*innen und Halbleiteringenieur*innen eröffnet das Theater hier einen Möglichkeitsraum, in dem widersprüchliche Positionen nebeneinander stehen dürfen und die vielschichtige Historie eines Landes im Dazwischen sichtbar machen.

Due to the One China policy and diplomatic pressure exerted by the People's Republic of China, only very few states consider Taiwan an independent state, which in turn cannot deploy officially recognised embassies in countries such as Germany. Stefan Kaegi, known for his documentary theatre projects, mostly works with experts and now shows a piece featuring three Taiwanese diplomats who, within the setting of a fictitious embassy, using many images and lots of music, present differing perspectives on their country's foreign policy, respectively. The research preceding this project was presented at SPIELART back in 2023, as part of the WHEN MEMORIES MEET programming series – in a talk with co-curator Betty Yi-Chun Chen and the founder of the Digital Diplomacy Association Taipeh, Chiayu Kuo, who will be featured on stage as a performer this time. Following intensive talks with diplomats, historians and semiconductor engineers, the theatre opens a space of possibilities in which contradictory positions may exist alongside each other, visualising the multi-layered history of a country in-between.

Musik Music



Die folgenden Veranstaltungen können kostenfrei besucht werden.
The following events can be attended free of charge.

In diesem Jahr möchte das SPIELART Festival mit einem Musikprogramm Brücken schlagen: zwischen Theater, Clubkultur und Musikperformance. Im Mittelpunkt stehen dabei sowohl ausgewählte Künstler*innen aus der Münchner Szene als auch Gäste, die mit Theaterarbeiten bei SPIELART vertreten sind – und sich hier von einer neuen, musikalischen Seite zeigen. Das Musikprogramm versteht sich als Begegnungsraum, öffnet neue Zugänge und schafft Verbindungen zwischen Publikum, Stadt und Festival. Über verschiedene Locations und Genres hinweg wird SPIELART in diesem Jahr musikalische Impulse setzen.

17.10. 23:00 | Muffatwerk, Ampere 

ASIANDOPEBOYS



Am 17.10. eröffnen ASIANDOPEBOYS das Musikprogramm von SPIELART im Ampere mit einem eklektischen DJ-Set zwischen experimentellem Clubsound, Bassmusik und glitchy Electronica. Genregrenzen lösen sich auf – ein audiovisueller Trip des Künstlers Tianzhuo Chen.

On 17.10., ASIANDOPEBOYS will open SPIELART's music programme at Ampere with an eclectic DJ set blending experimental club sounds, bass music, and glitchy electronica. Genre boundaries dissolve – an audiovisual trip by artist Tianzhuo Chen.

This year, the SPIELART Festival aims to build bridges with its music programme – between theatre, club culture, and music performance. At its heart are both selected artists from Munich's local scene and guests who are already represented at SPIELART with theatre works – now revealing a new, musical side of their artistry. The music programme is conceived as a space for encounters, creating new access points and forging connections between audience, city, and festival. Across various venues and genres, SPIELART will set musical impulses this year.

18.10. 21:30 | Festivalzentrum im Kösk 

Kokonelle



Kokonelle – multidimensionale Künstlerin mit kongolesischen Wurzeln aus Kinshasa – verbindet Musik, Aktivismus und Kunst. Ihr Stil mischt Hip Hop, R'n'B, Afro und Soul – in Englisch, Lingala, Französisch und Deutsch.

Kokonelle, artist from Kinshasa with Congolese roots, fuses music, activism and art – mixing Hip Hop, R'n'B, Afro and Soul in English, Lingala, French and German.

23.10. 21:30 | Festivalzentrum im Kösk 

MDS (Goldener Reiter)



Zwischen japanischem City Pop, nerdigem Disco-Vinyl und dem Gespür für den richtigen Hit zur richtigen Zeit prägen MDS seit über 15 Jahren die bayerische House-Szene.

Blending Japanese City Pop, rare disco vinyl and a knack for the right hit at the right time, MDS have shaped the Bavarian house scene for more than 15 years.

24.10. 22:00 | Muffatcafé 

Lagué Moin



Feinster Global Groove im Muffatcafé: Mit einer Mischung aus Afrobeat, technoiden Tracks und perkussivem House bringt das Münchner Kollektiv Lagué Moin tanzbare Rhythmen und warme Sounds mit clubbiger Energie auf die Tanzfläche.

A mix of Afrobeat, techno-inspired tracks and percussive house, uniting warm sounds with club energy on the dancefloor.

25.10. 21:00 | Festivalzentrum im Kösk 

new basement Labelnight



new basement ist ein community-orientiertes DIY-Label, das seit seiner Gründung 2022 zeitgenössische Klänge der lokalen Szene dokumentiert und dabei den Münchner Klangkosmos gewaltig erweitert hat. Am 25.10. gibt es mit den Bands plainhead und Blume3000 des Labels eine kleine Werkschau – Aftershow DJ-Set von new basement All-Stars inklusive. Irgendwo zwischen Noise, Indie und Artverwandtem, aber immer überraschend und eigen!

new basement is a community-oriented DIY label that, since its founding in 2022, has been documenting contemporary sounds from the local scene – significantly expanding Munich's sound universe in the process. On 25.10., the label will present a mini showcase featuring the bands plainhead and Blume3000 – with an aftershow DJ set by the new basement all-stars. Their sound sits somewhere between noise, indie, and kindred styles – always unexpected.

31.10. 22:00 | ZIRKA



Polygona, Popp



Am 31.10. verwandeln Polygona, Popp das ZIRKA im Kreativquartier in ein Klanglabor: Treibender Techno, komplexe Polyrhythmen und filigrane Texturen verschmelzen zu einem dichten, hypnotischen Soundgeflecht. Ein intensives Live-Erlebnis zwischen clubbiger Energie und akustischer Detailverliebtheit. Beide Künstler*innen bringen ihre vielschichtigen musikalischen Hintegründe ein – von klassischer Ausbildung bis zu internationalen Club-Bühnen, da Polygona sonst Wochenende für Wochenende im Berliner Berghain, im Münchner Blitz und auch international als gefragte DJ zu finden ist.

Polygona, Popp will transform ZIRKA in Munich's Kreativquartier into a sonic laboratory: driving techno, complex polyrhythms, and delicate textures merge into a dense, hypnotic web of sound. An intense live experience between club-driven energy and meticulous acoustic detail. Both artists bring their multifaceted musical backgrounds – from training in classical music to international club stages, with Polygona regularly appearing at Berlin's Berghain, Munich's Blitz, and DJ gigs around the globe.

01.11. Einlass ab 23:00

Muffatwerk, Ampere



Polyester



Polyester feiern das Abschlusskonzert des SPIELART Festivals im Ampere – ein letztes Mal tanzen zwischen Disco, Kraut, Electro und New Wave. Mit treibenden Basslinien, schillernden Synths und bittersüßer Nostalgie zelebriert die Münchner Band ihr einzigartiges Klanguniversum. Ein Abschied voller Energie, Emotion und Ekstase. Don't miss this final ride!

Polyester close the SPIELART Festival at Ampere with a final night of dancing between disco, kraut, electro, and new wave. Driven basslines, shimmering synths, and bittersweet nostalgia shape the Munich band's unique sonic universe. A farewell charged with energy, emotion, and ecstasy. Don't miss this final ride!

Diskurs Discourse

SOME KIND OF TOMORROW

Die letzten Jahre waren in der westlichen Welt – und insbesondere auch in Deutschland – durch Unsicherheit und wankende Überzeugungen geprägt. 80 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkriegs wird über die Wiedereinführung der Wehrpflicht diskutiert, erleben wir ein Erstarken der extremen Rechten, werden internationale Institutionen sabotiert – stellt sich mit Wucht die Frage, was genau wir aus der Vergangenheit gelernt haben.

Das diesjährige Festivalprogramm setzt sich mit dieser Gegenwart auseinander, sucht aber auch in der Vergangenheit nach Anknüpfungspunkten für zukünftiges Handeln, sei es in Theorie oder künstlerischer Praxis. Die begleitende Diskursreihe möchte den Blick weiten.

The past few years in the Western world – and especially in Germany – have been marked by uncertainty and wavering convictions. 80 years after the end of the Second World War, there is talk of reintroducing conscription, we are witnessing a rise of the extreme right, and international institutions are being sabotaged – raising the pressing question of what exactly we have learned from the past.

This year's festival programme addresses the present, but also looks to the past for points of reference for future action, whether in theory or in artistic practice. The accompanying series of talks aims to broaden our perspective.

22.10. 19:00
Festivalzentrum im Köpk
Sprache Deutsch

Solidaritäten und Allianzen in Krisenzeiten

Mit Vicky Lessing, Zakariyya Meißner,
Ilham Bani Odeh, Felix Tamsut
Moderation Ananya Mehra

Im Panel „Solidaritäten und Allianzen in Krisenzeiten“ diskutieren Expert*innen mit biografischem Bezug zu Israel und Palästina über Antisemitismus, Rassismus und die Herausforderungen von Dialogarbeit in polarisierten Zeiten. Sie beleuchten Geschichte und Gegenwart interreligiöser und interkultureller Allianzen und fragen, wie Empathie und Solidarität trotz Krisen gestärkt werden können.

In the panel discussion "Solidarity and Alliances in Times of Crisis", experts with biographical ties to Israel and Palestine discuss anti-Semitism, racism, and the challenges of dialogue in polarised times. They shed light on the history and present state of interreligious and intercultural alliances and ask how empathy and solidarity can be strengthened despite crises.

In Kooperation mit dem AusARTen Festival

AUSARTEN
PERSPEKTIVWECHSEL
LENTNER HOMM

25.10. 15:00
FLORIDA Lothringer 13
Sprache Deutsch

Die erwartete Katastrophe – kann man sich „richtig“ auf einen hoffentlich nie stattfindenden Krieg vorbereiten?

Mit Caroline Anne Kapp,
Katarína Marková u.a.
Moderation Manon Haase

Wie bereiten Einzelne, eine Gesellschaft, der Staat und auch Künstler*innen sich auf einen vielleicht / eventuell / hoffentlich doch nicht bevorstehenden Krieg vor? In ihrer mehrjährigen Recherche DER TAKTISCHE KÖRPER beschäftigen sich Caroline Anne Kapp und Katarína Marková mit dem Zusammenhang von Militarismus und Kunst. Wie verändert allein der Gedanke an die Möglichkeit eines Krieges den Alltag? Kann es so etwas wie „linkes“ oder auf Solidargemeinschaften basierendes Preppen (Vorbereiten) geben?

How do individuals, society, the state and artists prepare for a war that may / might / hopefully will not happen? In their multi-year research project THE TACTICAL BODY, Caroline Anne Kapp and Katarína Marková explore the connection between militarism and art. How does the mere thought of the possibility of war change everyday life? Can there be such a thing as "left-wing" or solidarity-based prepping (preparation)?

25.10. 17:00
FLORIDA Lothringer 13
Sprache Deutsch

Bedrohung der queeren Bewegung – wie sich der Aufwind von Rechts die LGBTQIA+ Community zum Feindbild schafft

Mit Heinrich Horwitz u.a.

Seit der Wiederwahl Donald Trumps ist der Kulturmampf um Gender-Themen eskaliert und findet auch in Deutschland willige Verfechter*innen. Angriffe auf queere Menschen nehmen zu, Sponsoren ziehen sich von den CSD-Paraden zurück, Diversitätsprogramme werden eingestellt – als hätten viele Verantwortliche nur auf einen Anlass gewartet. Wird der Kampf um die LGBTQIA+ Community zum Spiegel unserer Demokratie?

Since Donald Trump's re-election, the culture war over gender issues has escalated and is also finding willing advocates in Germany. Attacks on queer people are on the rise, sponsors are withdrawing from CSD parades, diversity programmes are being discontinued – as if many of those responsible had been waiting for an excuse. Is the battle for the LGBTQIA+ community becoming a reflection of the state of our democracy?

26.10. 11:00
FLORIDA Lothringer 13
Sprache Deutsch

Antonio Gramsci – Eine Begegnung Mit Uwe Hirschfeld

Die Philosophie des 1926 von den italienischen Faschisten verhafteten Antonio Gramsci, insbesondere seine Überlegungen zur Kultur und zur Rolle der Intellektuellen, hat schon zahlreiche Künstler*innen beeinflusst. So auch Michael Turinsky, dessen Performance WORK BODY am 31.10. und 01.11. gezeigt wird. Der Politikwissenschaftler Uwe Hirschfeld gibt eine Einführung und lädt zum gemeinsamen Lesen ein.

The philosophy of Antonio Gramsci, who was arrested by Italian fascists in 1926, particularly his reflections on culture and the role of intellectuals, has influenced numerous artists. This includes Michael Turinsky, whose performance WORK BODY will be shown on 31.10. and 01.11.. Political scientist Uwe Hirschfeld will give an introduction and invite the audience to join in a group reading.

30.10. 19:30
FLORIDA Lothringer 13
Sprache Englisch

Broken UN, broke UN

Mit Pooja Badarinath, Antje Schupp,
Carrie Shelver

Die UNO befindet sich in einer massiven Krise: Budgetkürzungen, Straffreiheit mächtiger Staaten, Handlungsunfähigkeit – viele Staaten, darunter auch einige europäische, haben ihre finanziellen Beiträge zum Menschenrechtsrat (HRC) gekürzt, was schwerwiegende Folgen für Menschen auf der ganzen Welt hat. Expert*innen erwarten einen grundlegenden Systemwandel – aber zu wessen Vor- bzw. Nachteil? Die #EmptyChairs-Kampagne beobachtet diesen Zusammenbruch und drängt auf einen neuen Rat, indem sie uns alle zum Handeln auffordert.

The UN is in a massive crisis: budget cuts, impunity of powerful states, inability to act – many states, amongst them some European ones, have cut their financial contributions to the Human Rights Council, with severe consequences for people around the world. Experts expect a fundamental system change – but to whose (dis)advantage? The #EmptyChairs Campaign is witnessing this collapse and pushes for a new council, inviting us all to act.

16.10. 19:30
Rauch & König Buchladen | 14€
Sprache Deutsch

Dekoloniale Ästhetiken im zeitgenössischen Theater Mit Grit Köppen

Was kennzeichnet dekoloniale Ästhetiken im Theater? Grit Köppen, Theaterwissenschaftlerin und Gastprofessorin an der UdK Berlin, zeigt anhand von Stücken internationaler afro-diasporischer Künstler*innen, dass sie als vielfältige Strategien zwischen einer Ästhetik des Aufruhrs gegen postkoloniale Realitäten und einer Ästhetik der Transgression verstanden werden können.

What defines decolonial aesthetics in theatre? Grit Köppen, theatre scholar and visiting professor at UdK Berlin, illustrates through works by international Afro-diasporic artists that these span diverse strategies between aesthetics of revolt against postcolonial realities and aesthetics of transgression.

Eine Veranstaltung von Rauch & König Buchladen in Kooperation mit dem SPIELART Festival München.

Rauch & König Buchladen

01.11. 12:00
HALLE 6
Sprache Englisch

ON CURATION

Mit Boyzie Cekwana, Gabriel Yépez Rivera, Virginie Dupray, Aurélien Zouki, Éric Deniaud, June Tan, Satoko Tsurudome, Sankar Venkateswaran

BIRDS ON PERIPHERIES

SPIELART kollaboriert seit einigen Ausgaben mit Ko-Kurator*innen, damit unterschiedliche Stimmen im Programm vertreten sind. Im Rahmen von BIRDS ON PERIPHERIES wurde zum ersten Mal gemeinsam mit einer Gruppe von sieben Ko-Kurator*innen das Programm entworfen. In dem Gespräch berichten die Beteiligten über ihre Ideen und kuratorischen Impulse.

For several editions now, SPIELART has been collaborating with co-curators to ensure that different voices are represented in the programme. For BIRDS ON PERIPHERIES, the programme was developed together with a group of seven co-curators for the first time. In this conversation, the participants talk about their ideas and curatorial drives.

Mitmachen Participate



Die Teilnahme an folgenden Veranstaltungen ist kostenfrei.
Participation in the following events is free of charge.

Termine werden gemeinsam festgelegt
Festivalzentrum im Kösk
Sprache Deutsch, Englisch

08.10. 18:00 | 01.11. 18:00
Weitere Termine folgen
Festivalzentrum im Kösk
Für Jugendliche ab 16
Sprache Deutsch, Englisch

SPIELART Youth



SPIELART Youth ist eine Gruppe junger Menschen zwischen 14 und 24, die das Festival begleitet, Stückkritiken schreibt und mit Künstler*innen und Publikum vor Ort ins Gespräch kommt. Welche Formate im Rahmen der Festivalbegleitung konkret entstehen, entscheiden die Jugendlichen selbst. Man kann der Gruppe jederzeit beitreten. Mehr zur Arbeit von SPIELART Youth auf Instagram: @spielart_youth.

SPIELART Youth is a group of young people aged 14–24 who support the festival by writing play reviews and engaging in dialogues with artists and audiences. Together, they decide which formats will be created as part of the festival support. You can join the group at any time. More about the work of SPIELART Youth on Instagram: @spielart_youth

Anmeldung / Registration:
Noah Thalia Schoeller | youth@spielmotor.de

SPIELART Filmlabor – CinéVéloCité

Workshop Film



Das Münchner Kollektiv CinéVéloCité ist mit seinem mobilen Fahrradkino beim SPIELART Festival zu Gast. Junge Erwachsene tauchen in filmisches Arbeiten ein, erkunden verschiedene Gewerke praktisch und entwickeln Kurzfilme zu Themen des Festivals – experimentell, dokumentarisch, fiktional oder dazwischen. Interessierte melden sich zum Kick-off am 08.10. an. Dort werden die weiteren Termine festgelegt.

The Munich collective CinéVéloCité joins the SPIELART Festival with its mobile bicycle cinema. Young adults will dive into the world of filmmaking, explore different areas of production hands-on, and develop short films on topics related to the festival – experimental, documentary, fictional, or somewhere in between. Interested participants can register for the Kick-off on 08.10. Further dates will be scheduled there.

Anmeldung / Registration:
Leonie Huber | mitmachen@spielmotor.de

11. & 12.10. 14:00 – 18:00 und 
13.10. 18:00 – 21:00 | **schwere reiter studio**
14. & 15.10. 18:00 – 21:00 | **PATHOS theater**
16. & 17.10. 17:00 – 21:00 | **schwere reiter**
Für Jugendliche ab 16
Sprache Deutsch, Englisch

TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX

Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir

Workshop

Die isländische Choreografin Ásrún Magnúsdóttir und der Regisseur Alexander Roberts laden Münchner Jugendliche ein, gemeinsam mit isländischen Jugendlichen zwischen 16 und 21 Jahren Texte und Songs zu entwickeln – und diese auf Englisch und Deutsch auf der Bühne zu performen. Der Workshop ist Teil des Projekts TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX (→ S.14). Es geht um Liebe, Sexualität und die Perspektiven junger Menschen. Für jede Stadt entsteht eine eigene Version des Stücks, das am 18. und 19.10. im schwere reiter aufgeführt wird.

Icelandic choreographer Ásrún Magnúsdóttir and director Alexander Roberts invite Munich teenagers aged 16 to 21 to join Icelandic teenagers in developing texts and songs – and performing them on stage in English and German. The workshop is part of the project TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX (→ p.14), which explores love, sexuality, and the perspectives of young people. A unique version of the piece will be performed at schwere reiter on 18. and 19.10..

Anmeldung / Registration:
Gesine Allmann | assistenz@spielmotor.de

19.10. 12:00 – 17:00 
HochX Theater und Live Art
Empfohlen ab 16 | **Sprache** Englisch

NON-ALIGNED NEWSREELS

Mila Turajlić

Workshop



Im Rahmen ihres Langzeitprojekts NON-ALIGNED NEWSREELS (S.15, S.13 und S.21) lädt die serbische Filmemacherin Mila Turajlić Angehörige diasporischer Communitys aus Ex-Jugoslawien, Mosambik, Äthiopien, Tansania, Ghana, Ägypten und Sudan zu einem besonderen Workshop ein. Das Projekt verbindet Filmaufnahmen des jugoslawischen Kameramanns Stevan Labudović mit Erzählungen über antikoloniale Befreiungsbewegungen. Teilnehmer*innen werden die historischen Archive gemeinsam erkunden, kommentieren und mit eigenen Erinnerungen neu beleben. Der Workshop wird für zukünftige Projekte der Künstlerin aufgezeichnet.

As part of her long-term project NON-ALIGNED NEWSREELS (p.15, p.13 and p.21), Serbian filmmaker Mila Turajlić invites members of diasporic communities from former Yugoslavia, Mozambique, Ethiopia, Tanzania, Ghana, Egypt and Sudan to a special workshop. The project combines film footage by Yugoslavian cameraman Stevan Labudović with stories about anti-colonial liberation movements. Participants will explore the historical archives together, comment on them and revive them with their own memories. The workshop will be recorded for the artist's future projects.

Anmeldung bis / Registration until 17.10.
Clara Tolle | clara.tolle@spielmotor.de

19.10. 13:00 – 15:00 
Festivalzentrum im Kösk
Empfohlen ab 14
Sprache Deutsche Gebärdensprache, Übersetzung in Deutsche Lautsprache

TALK IN SILENCE

Mark Petersen

Workshop



Ein Schnupperkurs in Deutscher Gebärdensprache für Anfänger*innen – mit einigen Beispielen aus den International Signs und visuell-kommunikativem Wiedererkennungswert für Besucher*innen des Stücks SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS] von Chisato Minamimura (→ S.23). Mark Petersen ist Teil des SPIELART-Beirats für Barrierefreiheit, Mitglied der Theatergruppe GESTUS und gibt u.a. Gebärdensprachkurse an der Münchener Volkshochschule.

An introductory course in German Sign Language for beginners – including a few examples from International Signs and visual-communicative elements that will be interesting for visitors of SCORED IN SILENCE by Chisato Minamimura (→ p.23). Mark Petersen is a member of the SPIELART Accessibility Advisory Board, part of the theatre group GESTUS, and teaches sign language at Münchener Volkshochschule.

Ohne Anmeldung / No registration required

20. & 27.10. 17:30 – 19:30 
Festivalzentrum im Kösk
Empfohlen ab 6
Sprache Deutsch, Englisch, Italienisch

COMMUNITY MUSIC ORCHESTER

Marja Burchard & Wolfi Schlick

Workshop



Im COMMUNITY MUSIC ORCHESTER wollen wir gemeinsam Musik machen, die Welt der Geräusche und Töne entdecken und erleben, wie man als Gruppe zu einem Klangkörper zusammenwächst. Dieses „Orchester für alle“ bietet Begegnungen zwischen Generationen, Nationen, Musikstilen, Kulturen und vor allem zwischen Menschen. Musikalische Vorbildung ist nicht erforderlich – alle sind willkommen, mit und ohne Instrument. Es handelt sich um ein offenes Angebot – wir übernehmen keine Aufsichtspflicht.

In the COMMUNITY MUSIC ORCHESTER, we come together to make music, discover the world of sounds and tones, and experience how we grow as a group, forming a unified sound. This “orchestra for everyone” brings together people of all ages, nationalities, musical backgrounds and cultures. No previous musical training is required – everyone is welcome, with or without an instrument. Please note that this is an open programme and we do not assume any responsibility for supervision.

Ohne Anmeldung / No registration required

21.10. 17:00 – 20:00

Festivalzentrum im Köşk

Empfohlen ab 14 | Sprache Deutsch, Englisch

CREATIVE EXPRESSION

Gündalein

Workshop



Im Workshop CREATIVE EXPRESSION mit Gündalein geht es vor allem um Empowerment, bei dem das Medium Rap und Songwriting zusammen mit achtsamer Körperwahrnehmung und Atemarbeit für Selbstbewusstsein und Selbstausdruck verwendet wird. Gündalein ist Sängerin, Rapperin und Aktivistin aus München. Ihre Musik ist ein Mix aus Hip Hop / Rap, Gesang und verschiedenen Genres und Styles.

The CREATIVE EXPRESSION workshop with Gündalein focuses on empowerment through rap and songwriting together with mindful body awareness and breathing exercises as tools for self-confidence and self-expression. Gündalein is a singer, rapper, and activist from Munich whose music blends hip hop / rap, vocals, and a wide range of genres and styles.

Anmeldung / Registration:

Leonie Huber | mitmachen@spielmotor.de

23. & 30.10. 19:00

Festivalzentrum im Köşk

Empfohlen ab 14

SPIELART Open Stage – SOME KIND OF TOMORROW

Moderation: Gündalein (23.10.), tba.
(30.10.)

Open Stage

Deine Zukunft auf unserer Bühne! Unter dem Motto SOME KIND OF TOMORROW suchen wir Stimmen, Visionen, Experimente. Zeig in sieben Minuten, (D)eine mögliche Zukunft oder wie Du Dir ein (Zusammen-) Leben vorstellst! Performance, Text, Musik – allein oder im Team. Kleine Vergütung inklusive.

Your future on our stage! Under the motto SOME KIND OF TOMORROW, we're looking for voices, visions and experiments. In seven minutes you can show us your possible future – or how you imagine (co-)existence! Performance, text, music – solo or as a team. A small fee is included.

Bewerbung bis / Application until

für die 1. Open Stage / for the 1st Open Stage:
19.10.

für die 2. Open Stage / for the 2nd Open Stage:
26.10.

Leonie Huber | mitmachen@spielmotor.de

24. & 31.10. 16:00 – 19:00

Festivalzentrum im Köşk

Empfohlen ab 6

Sprache Deutsch, Englisch, Spanisch

OFFENE Ö_WERKSTÄTTEN: SOME KIND OF TOMORROW

Workshop



Hier steht künstlerisches Experimentieren im Mittelpunkt: Entdeckt mit Tim Davies die alte Technik der PinHole-Fotografie neu, verwandelt mit Collage-Künstlerin Dunia Barrera und Fotografin AnHu alte Fundstücke in neue Kunstwerke – bringt Fotos, Magazine, Briefe mit! Oder werdet DJ mit Cosimoto (24.10.) und Chops (31.10.). Jede*r ist willkommen – zum Mitmachen, Zuschauen oder Abhängen.

This workshop is all about artistic experimentation: Rediscover the old technique of pinhole photography with Tim Davies, transform old finds into new works of art with collage artist Dunia Barrera and photographer AnHu – bring photos, magazines, and letters with you! Or become a DJ with Cosimoto (24.10.) and Chops (31.10.). Everyone is welcome – to join in, watch, or just hang out.

Ohne Anmeldung / No registration required

25.10. 11:00 – 16:00

Bellevue di Monaco

Empfohlen ab 18 | Sprache Englisch

ENGLISCH, MEINE MUTTERSPRACHE!

Gisemba Ursula

Workshop



In diesem Workshop geht es um Sprache, Identität und kreativen Ausdruck beim Schreiben und bei der Entwicklung einer Performance. Anhand von Auszügen aus THIS PLOT IS NOT FOR SALE und YOLDAS – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN werden wir über Mehrsprachigkeit, den „Besitz“ von Sprache sowie über Zugehörigkeit nachdenken und in Diskussionen unsere eigenen Methoden testen. Offen für alle Künstler*innen, Autor*innen und alle, die sich für das Spiel mit Sprache interessieren.

This workshop will explore language, identity and creative expression in writing and developing performance. Guided by excerpts from THIS PLOT IS NOT FOR SALE and YOLDAS – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN [YOLDAS – WOMEN HOLDING ONE ANOTHER], we will reflect on multilingualism, ownership of language and talk about our own methods. Open to all artists, writers and anyone interested in playing with language.

Anmeldung / Registration:

Denijen Pauljević |
d.pauljevic@bellevuedimonaco.de

25.10. 13:00 – 16:00 | Careteria

Empfohlen ab 16

Sprache Deutsch, Englisch, Türkisch

STIMMENRAUM

Nihan Devecioğlu

Workshop



Wir kommen über Körper, Atem und Klang bei uns selbst an. Danach lassen wir unsere Stimmen frei fließen, improvisieren und singen gemeinsam traditionelle Volkslieder aus verschiedenen Kulturen: türkische, kurdische, armenische, sephardische und griechische Lieder. Alle Stimmen sind willkommen. Mit oder ohne Vorerfahrung.

Nihan Devecioğlu ist Sängerin und Performerin mit einem besonderen Fokus auf der Stimme als vielseitiges Instrument; in ihren Vocal Workshops arbeitet sie mit der „Em-bodied Voice Method“.

We discover ourselves through the body, breath and sound. Then, we let our voices flow freely as we improvise and sing traditional folk songs from a variety of cultures: Turkish, Kurdish, Armenian, Sephardic and Greek. All voices are welcome. With or without previous experience.

Nihan Devecioğlu is a singer and performer who specialises in the versatility of the voice. In her vocal workshops, she uses the "Em-bodied Voice Method".

Anmeldung / Registration:

Leonie Huber | mitmachen@spielmotor.de

26.10. 12:00 – 16:00

Bellevue di Monaco

Sprache Deutsch, Englisch, BKS-Sprachen (Bosnisch, Kroatisch, Serbisch)

THROUGH THE KEYHOLE – Schreiben zwischen Bild, Exil und Erinnerung [Writing between image, exile and remembrance]

Denijen Pauljević

Workshop



Ein Auge, ein Körper, ein Bild – was bleibt, was vergeht? Ausgehend von der bei SPIELART gezeigten Produktion THIS PLOT IS NOT FOR SALE und dem Dokumentarfilm SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS über den Kameramann Stevan Labudović, erkundet der Workshop, wie Erinnerung, politische Bilder und persönliche Geschichten zusammenwirken. Mit Schreibübungen, szenischen Miniaturen und offenen Perspektiven.

What remains and what fades: the eye, the body, the image? Drawing on the production THIS PLOT IS NOT FOR SALE, which will be presented at this year's SPIELART Festival, and the documentary film SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS about the cameraman Stevan Labudović, this workshop explores the interaction between remembrance, political images and personal narratives. With writing exercises, scenic miniatures and open perspectives.

Anmeldung / Registration:

Denijen Pauljević |

d.pauljevic@bellevuedimonaco.de

28.10. 17:00 – 20:00

Festivalzentrum im Kösk

Empfohlen ab 16

Sprache Deutsch, Englisch, Französisch

VIBE REVOLUTION

QUEEN Lizzy

Workshop



Im Rahmen des SPIELART Festivals bietet VIBE REVOLUTION einen kreativen und heilenden Raum für alle. Im von QUEEN Lizzy geleiteten Workshop wird sich mit Themen wie Rassismus, Identität und Empowerment künstlerisch auseinandergesetzt – mit Fokus auf Rap, Lyrics und Sprache.

As part of the SPIELART Festival, VIBE REVOLUTION offers a creative and healing space for everyone. In the workshop led by QUEEN Lizzy, participants will artistically engage with topics such as racism, identity, and empowerment – with a focus on rap, lyrics and language.

Anmeldung / Registration:

Leonie Huber | mitmachen@spielmotor.de

Kultur für alle – mit dem KulturRaum München / Culture for Everyone – with KulturRaum München

Der KulturRaum München setzt sich dafür ein, dass alle Menschen – unabhängig von ihrem Einkommen – am kulturellen Leben teilnehmen können. Bereits vor dem Start von SPIELART werden KulturRaum-Gäste zu einer exklusiven Programmvorstellung durch Festivalleiterin Sophie Becker eingeladen. Im Anschluss werden kostenlose Tickets an Menschen mit geringem Einkommen vermittelt.

Weil Kultur besonders intensiv wirkt, wenn man sie gemeinsam erlebt und reflektiert, wurde ein „Erkundungsteam“ unter der Leitung von Anne-Isabelle Zils ins Leben gerufen, das ausgewählte Aufführungen des Festivals gemeinsam besuchen wird. Auch Gäste des Projekts „KulturVerbunden“ sind herzlich eingeladen.

Wenn Sie in München leben und ein geringes Einkommen haben, können Sie sich beim KulturRaum München als „KulturGast“ anmelden und kostenlose Eintrittskarten für Theater, Konzerte, Ausstellungen und mehr erhalten.

KulturRaum München works to ensure that everyone can take part in cultural life, regardless of income. Before SPIELART begins, guests are invited to an exclusive programme presentation by Festival Director Sophie Becker, followed by the distribution of free tickets to people with low incomes. Together with the "Exploration Team" led by Anne-Isabelle Zils and the "KulturVerbunden" project, selected performances will be visited and shared. If you live in Munich and have a low income, you can register as "KulturGast" and receive free tickets for theatre, concerts, exhibitions and more.

Anmeldung / Registration:

www.kulturraum-muenchen.de

SPIELART CAMPUS

2025 lädt SPIELART fünfzig Theaterstudierende aus Deutschland, Österreich und der Schweiz zum SPIELART CAMPUS ein. Gemeinsam setzen sie sich in Workshops mit den Produktionen des Festivals auseinander, diskutieren mit Künstler*innen und kommen mit dem Festivalteam ins Gespräch. Das Programm schafft Raum für internationale Begegnungen und Austausch: sowohl unter den Studierenden als auch zwischen Studierenden und etablierten Künstler*innen aus verschiedenen kulturellen Kontexten.

Fifty theatre students from Germany, Austria and Switzerland come together at SPIELART CAMPUS to explore festival productions in workshops, exchange ideas with artists and engage with the festival team. The programme offers space for international encounter and dialogue, combining practical experimentation with theoretical reflection within the vibrancy of the festival.

Teilnehmende Hochschulen 2025 /

Participating universities in 2025:

LMU München, Bayerische Theaterakademie August Everding, Otto Falckenberg Schule, Universität Mozarteum Salzburg, ZHdK Zürich.

Leitung / Directed by:

Friederike Thielmann und Dr. Philipp Schulte

Festivalzentrum im Köşk Schillerstraße 38

Genauso wenig, wie sich Goethe und Schiller für das Bahnhofsviertel entschieden hätten, hätten sich das SPIELART Festival München und das Köşk (KjR München-Stadt) zwischen diesen beiden verortet. Allerdings sehr wohl in diesem Quartier. Das Köşk, das aktuell die ehemaligen Räume der Innung für Elektrotechnik als Projektraum für ganz andere Formen der Spannung und des Widerstands belebt, ist der perfekte Gastgeber für die Zentrale eines Festivals der parasitären Kapazitäten. Hier baut das Architekt*innenkollektiv raumlabor aus Berlin den Idealtransformator: In einem quadratischen Umfeld entsteht ein amöbenartiger Körper, der sich um Rechteckigkeiten nicht schert, sondern einen sozialen Raum bildet, in dessen Kern Wirbelströme auftreten, so dass Künstler*innen und Publikum gemeinsam im Streufluss der Sekundärwicklungen die lauen Abende Ende Oktober verbringen können.

Just as little as Goethe and Schiller would have chosen Munich's station district, the SPIELART Festival and Köşk (KjR München-Stadt) would have located themselves between them. But most certainly in this neighbourhood. Köşk, which is currently revitalising the former premises of the Guild of Electrical Engineering as a project space for entirely different forms of tension and resistance, is the perfect host for the headquarters of a festival of parasitic capacities. Here, the Berlin-based architectural collective raumlabor constructs the ideal transformer: in a square setting, an amoeba-like body emerges that ignores all rectangularities, creating a social space whose very core generates eddy currents – allowing artists and audiences to spend late October evenings together in the stray flux of secondary windings.

Praktische Informationen Practical Info

Kartenverkauf / Ticket sales

Vorverkaufsbeginn / Start of early ticket sales: 15.09.2025

Online-Kartenverkauf / Online Ticket sales: www.spielart.org | www.muenchenticket.de



Ermäßigungen / Rebates

Ermäßigungen erhalten Studierende, Schüler*innen, Auszubildende, Arbeitslose, Senior*innen (ab 65), Freiwilligendienstleistende (FSJ, FÖJ, BFD) und Menschen mit Behinderung gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises im Vorverkauf und an den Abendkassen. Begleitpersonen von Menschen mit Behinderung erhalten freien Eintritt.

Professionals im Bereich darstellender sowie bildender Künste können sich auf unserer Webseite unter PRAKTI-SCHE INFORMATIONEN → Professionals akkreditieren, um ermäßigte Tickets zu erhalten.

SPIELART bietet einen Festivalpass im Wert von 75 € an. Mit dem Festivalpass erhalten Sie fünf Ticketgutscheine, die im Webshop gegen Tickets eingelöst werden können. Ausgenommen davon sind Veranstaltungen, die an den Münchner Kammerspielen und dem Münchner Volkstheater stattfinden.

Für das Programm BIRDS ON PERIPHERIES gilt beim Besuch von mindestens drei Veranstaltungen ein reduzierter Kartenpreis: Dann kostet jedes Ticket nur 5 € pro Vorstellung.

Für die Vorstellung der Produktionen EIN RAUM OHNE WÄNDE (→ S.18) und GÉOLOGIE D'UNE FABLE (→ S.31) gibt es einen Rabatt für Familien und Gruppen: Ab drei Tickets kostet das Ticket 5 € pro Person.

Ist es finanziell schwierig, zum jetzigen Zeitpunkt ein Ticket zu kaufen? Teilen Sie uns mit, welche Veranstaltung Sie gerne besuchen möchten. Wir stellen keine Fragen.

Abendkasse / Box offices

Die Abendkasse öffnet am jeweiligen Veranstaltungsort eine Stunde vor Beginn der Vorstellung. In den Kartenpreisen sind die Vorverkaufs- und Systemgebühren enthalten.

Discounts are available for students, school pupils, trainees, unemployed persons, senior citizens (65+), volunteers (FSJ, FÖJ, BFD) and people with disabilities on presentation of valid ID at the box office and in advance sales. Companions of people with disabilities receive free admission.

Professionals from the performing as well as visual arts may accredit on our website under PRACTICAL INFORMATION → Professionals to receive discounted tickets.

SPIELART offers a festival pass worth 75 €. A festival pass holder receives five ticket vouchers that may be exchanged for tickets in the web shop. Events at Münchner Kammerspiele and Münchner Volkstheater are exempt.

For the programme BIRDS ON PERIPHERIES, a reduced ticket price applies when attending at least three events: each ticket then costs only 5 € per performance.

For the presentations of A ROOM WITHOUT WALLS (→ p.18) and GÉOLOGIE D'UNE FABLE (→ p.31), there is a discount for families and groups: When purchasing three or more tickets, the price is 5 € per person.

Is it difficult for you to buy a ticket at the moment? Just tell us which event you would like to attend – we won't ask any further questions.



Freier Eintritt
Free Admission



Wir bieten viele Veranstaltungen und Installationen bei freiem Eintritt an. Eine Übersicht finden Sie auf unserer Webseite www.spielart.org, indem Sie bei der Programmübersicht den Filter „Freier Eintritt“ aktivieren.

We offer many events and installations with free admission. You can find an overview on our website www.spielart.org by using the "Free Admission" filter in the programme section.

KulturRaum München

Münchner*innen mit geringem Einkommen können sich bei KulturRaum München e.V. als KulturGast anmelden um Freikarten zu erhalten.

KulturPass

Für alle, die in diesem Jahr ihren 18. Geburtstag feiern: Unsere Veranstaltungen sind auch über die KulturPass-App buchbar.

For all the people celebrating their 18th birthday this year: All of our events can also be booked via the KulturPass app.

Kontakt Ticketing / Contact Ticketing: Laura Lechner | tickets@spielmotor.de | Tel.: +49 89 280 56 07

Legende / Key



Artist Talk

Die Künstler*innen gesprechen im Anschluss an die gekennzeichneten Vorstellungen statt.
The talks will take place after the marked performances.



Durational Performance

Ein- und Auslass ist jederzeit möglich.
Entry and exit are possible at any time.



Aufzug nur mit Anmeldung bis zum Vortag über /
Usage of the elevator only with prior notice via
tickets@spielmotor.de | +49 89 280 56 07



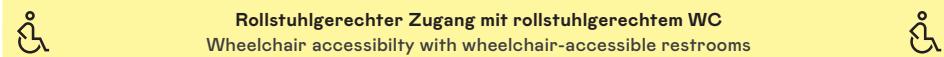
Übertitel / Subtitles



Freier Eintritt / Free Entry

Zugänglichkeit / Accessibility

Wir wünschen uns, dass SPIELART für möglichst viele Menschen zugänglich ist. Seit Anfang 2025 begleitet und unterstützt uns der Beirat für Barrierefreiheit bei diesem Prozess. Gemeinsam haben wir Maßnahmen entwickelt, um physische, sensorische und soziale Barrieren zu reduzieren. Alle Informationen zur Barrierefreiheit finden Sie auf der Festival-Webseite unter PRAKТИСHE INFORMATIONEN → ZUGÄNGLICHKEIT



Rollstuhlgerechter Zugang mit rollstuhlgerechtem WC
Wheelchair accessibility with wheelchair-accessible restrooms

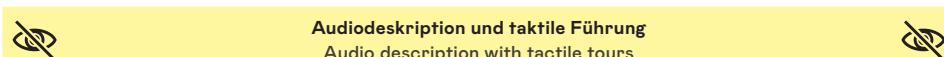


Aufzug
Elevator

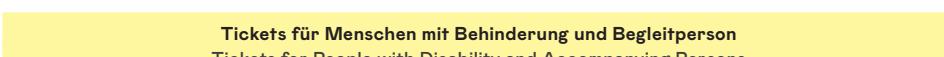
Anmeldung bis zum Vortag über tickets@spielmotor.de | +49 89 280 56 07



DGS – Deutsche Gebärdensprache
German Sign Language

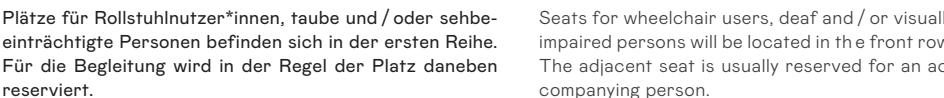


Audiodeskription und taktile Führung
Audio description with tactile tours

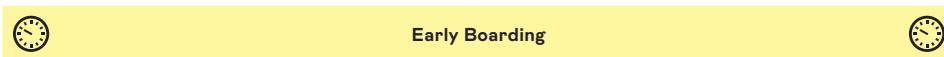


Tickets für Menschen mit Behinderung und Begleitperson
Tickets for People with Disability and Accompanying Persons

Menschen mit Behinderung zahlen den ermäßigen Ticketpreis, die Begleitperson erhält ein kostenfreies Ticket. Die Tickets sind online, über München Ticket oder auch über SPIELART buchbar.



Plätze für Rollstuhlnutzer*innen, taube und / oder sehbehinderte Personen befinden sich in der ersten Reihe. Für die Begleitung wird in der Regel der Platz daneben reserviert.



Early Boarding

Bei Produktionen mit diesem Symbol ist Early Boarding möglich: frühestens 30 Minuten vor Beginn (ca. 10 Minuten vor dem regulären Einlass). Dieses Angebot richtet sich an Besucher*innen, die sich frühzeitig einen Platz aussuchen möchten. Anmeldung unter: tickets@spielmotor.de | +49 89 280 56 07



Alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten
Alternative Seating and Reclining Options

Bei Produktionen mit diesem Symbol bieten wir Sitzsäcke als alternative Sitzgelegenheit an, allerdings bitten wir um frühzeitige Reservierung, bis spätestens einen Tag vor der Veranstaltung unter: tickets@spielmotor.de | +49 89 280 56 07



Relaxed Performance



For productions marked with this symbol we offer beanbags as an alternative seating option. However, we kindly ask you to reserve in advance, no later than one day before the performance via tickets@spielmotor.de | +49 89 280 56 07

Produktionen mit diesem Symbol sind Relaxed Performances: Sie können sich frei bewegen, Geräusche machen sowie den Saal jederzeit verlassen und wieder betreten. Bequeme Sitz- und Liegemöglichkeiten sind vorhanden, im Foyer erhalten Sie auf Wunsch kostenfrei Ohrenstöpsel.

Productions marked with this symbol are Relaxed Performances: you may move freely, make noise, and leave or re-enter the auditorium at any time. Comfortable seating and reclining options are available, and free earplugs are provided in the foyer on request.



Eingeschränkte Sitzmöglichkeiten / Limited Seating Options

Die Zuschauenden können sich frei im Raum bewegen. Bei Bedarf stehen Sitzmöglichkeiten zur Verfügung. Bitte sprechen Sie hierfür vor Ort unser Service-Personal an.

Spectators may move freely within the space. If needed, seating can be provided. Please refer to our on-site service personnel.



Übertitel / Surtitles

Die meisten Veranstaltungen werden mit Übertiteln in Deutsch und Englisch angeboten. Informationen zu Sprache und Übertiteln finden Sie auf der jeweiligen Produktionsseite.

Most events are offered with Surtitles in German and English. Please find all information on language and supertitles on the respective production pages.



Einfache Sprache / Plain Language

Zusammenfassungen in Einfacher Sprache finden Sie auf unserer Website unter den jeweiligen Produktionstexten (EINFACH GESAGT). Einführungen in Einfacher Sprache gibt es bei: SCORED IN SILENCE → S. 23 und WORK BODY → S. 44

Summaries in Plain German language can be found on our website under the respective production texts (EINFACH GESAGT). Introductions in Plain German language are offered for: SCORED IN SILENCE → p. 23 and WORK BODY → p. 44



Hinweise auf sensorische Reize und Content-Hinweise
Sensory Stimuli & Content Warnings referring to individual productions

Zu finden auf unserer Webseite unter PRAKТИСHE INFORMATIONEN → ZUGÄNGLICHKEIT

Available on our website under PRACTICAL INFO → ACCESSIBILITY



Zugänglichkeit der Spielorte / Venue Accessibility

Alle Informationen zur Barrierefreiheit unserer Spielorte finden Sie unter www.kultur-barrierefrei-muenchen.de und auf unserer Webseite unter PRAKТИСHE INFORMATIONEN → ZUGÄNGLICHKEIT → ZUGÄNGLICHKEIT DER SPIELORTE.

All information on the accessibility of our venues can be found at www.kultur-barrierefrei-muenchen.de and on our website under PRACTICAL INFORMATION → ACCESSIBILITY → VENUE ACCESSIBILITY.

Der von SPIELART berufene Beirat für Barrierefreiheit hat zwei internationale Produktionen ausgewählt, bei denen umfassend Barrieren abgebaut wurden. Sie finden auf den folgenden zwei Seiten alle wichtigen Informationen dazu.

The SPIELART accessibility advisory board selected two international productions that have thoroughly reduced barriers. You will find all the important information on the following two pages.

SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS]

Chisato Minamimura



Bei diesem Stück wurden umfassend Barrieren abgebaut.

Content-Hinweis

In dem Stück geht es um Krieg und Atombomben, Kontext ist der Atombombenabwurf auf Hiroshima und Nagasaki von 1945. Es enthält explizite Darstellungen von Tod und Leichen. Betroffene thematisieren Erfahrungen mit Audismus, Ableismus und Zwangsterilisation.

Informationen zum Zugang

- Die Aufführung dauert 50 Minuten.
- Es gibt keine Pause.
- Die Vorstellung ist in Britischer Gebärdensprache mit International Signs, in englischer Lautsprache und mit deutschen Übertiteln.
- Bei den Vorstellungen am 22. und 23.10. wird eine deutsche Audiodeskription sowie eine taktile Tastführung angeboten.
- Es stehen Woojer™-Gürtel (Bassgürtel) zur Verfügung, die die Musik fühlbar machen, indem sie die Klänge als Vibrationen auf den Körper übertragen. Die Gürtel liegen auf den Plätzen der vorderen Zuschauerreihen bereit. Zu Beginn der Vorstellung wird die Nutzung der Bassgürtel in BSL, englischer sowie deutscher Lautsprache erklärt.
- Die Aufführung ist eine Relaxed Performance mit Early Boarding.
- Es steht geschultes Einlasspersonal zur Verfügung, das Sie gerne bei Ihrem Vorstellungsbesuch unterstützt.
- Vor der Vorstellung am 22.10. findet eine Einführung in Einfacher Sprache statt.

Weitere Infos zur Produktion → S. 23



WORK BODY [KÖRPER DER ARBEIT]

Michael Turinsky



Bei diesem Stück wurden umfassend Barrieren abgebaut.

Sensorische Reize

- Laute Musik

Content-Hinweis

WORK BODY setzt sich mit Körper, Arbeit und politischer Identität auseinander – inspiriert von Pier Pasolinis Gedicht über Antonio Gramsci. In einer Mischung aus Tanz, Gesang und Performance untersucht Michael Turinsky die Beziehung zwischen Behinderung, Männlichkeit und Klassenbewusstsein – und stellt den arbeitenden, behinderten Körper ins Zentrum.

Informationen zum Zugang

- Die Aufführung dauert 85 Minuten.
- There will be no intermission.
- This is an English-language performance with English and German surtitles.
- The performance on 01.11. will offer a German audio description as well as a tactile tour.
- This is an Early Boarding and Relaxed Performance.
- Trained staff is available to support you during your visit.
- There will be an introduction in Plain German language before the performance on 31.10..

Weitere Infos zur Produktion → S. 44

Danke / Thank you

Kulturreferat der Landeshauptstadt München

Marek Wiechers,
Maximilian Leuprecht,
Dr. Michael Ott, Heike Lies,
Antje Otto, Dr. Daniela Rippel,
Katrin Grieß, Martin Rohmer,
Christina Berr

Stadtrat der Landeshauptstadt München

BMW Group
Maximilian Schöberl,
Dr. Renzo Vitale,
Prof. Dr. Thomas Girst,
Eduard Weidenhamer

Goethe-Institut e.V.
Manfred Stoffl, Susanne Traub,
Katharina von Ruckteschell-Katte

Kösk
Andrea Huber, Julia Ströder,
Andrea Schönhofer

Haus der Kunst
Dr. Andrea Lissoni, Bianca Knall,
Xue Tan

Münchner Kammerspiele

Barbara Mundel, Daniel
Veldhoen, Hannah Saar, Gina
Penzkofer,
Viola Hasselberg

Münchner Volkstheater

Christian Stückl, Frederik Mayet,
Utto Kammerl

Residenztheater München

Andreas Beck, Almut Wagner,
Carlos Döring, Christoph Müller

FLORIDA Lothringer 13

Tunay Önder, Janis Strobl

Muffatwerk

Dietmar Lupfer, Elke Luginsland

Hoch X Theater und Live Art

Ute Gröbel, Antonia Beermann,
Anna Donderer

Einstein Kultur

Michael Stückl, Laura Harzer,
Sophia Schumann

schwere reiter

Judith Huber, Jan Geiger,
Andreas Schlegel, Dana Pflüger

PATHOS theater

Judith Huber, Jan Geiger,
Laura Martegani, Dana Pflüger

HALLE 6

Jörg Besser, Sofiia Nitukh

ZIRKA

Tobias Tzschaschel, Felix Flemmer

FAT CAT (Gasteig Zwischennutzung)

Barbara Bergau, Till Hofmann,
Tobias Friedel und Team

Theatiner Filmtheater

Bastian Hauser, Claire Schleeger

Bellevue di Monaco

Denijen Pauljević

FLUX – Pinakothek der Moderne

Sarah Karuga

FOKUS TANZ

Simone Schulte-Aladag

Rauch & König Buchladen

Jakob Rauch

Reisebüro Klaus Huber

Art Hotel, Derag Living Hotel am Deutschen Museum,
Hotel Daniel, Motel One München Olympia Gate

Mila Turaljic NON-ALIGNED NEWS-REELS – VOICES FROM THE DEBRIS wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit FLORIDA Lothringer 13.



EIN RAUM OHNE WÄNDE wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit FOKUS TANZ.



AUSSTÄLEN
PERSPEKTIVWECHSEL
DIE KUNST



Medienpartner*innen



MONOPOL
Magazin für Kunst und Leben

Theater der Zeit

tanznetz.

MISSY MAGAZINE



LITERATUR
PORTAL BAYERN
das Blaue vom Himmel

Das Projekt BIRDS ON PERIPHERIES wird gefördert durch das Goethe Institut.



Julian Hetzel THREE TIMES LEFT IS RIGHT wird präsentiert mit freundlicher Unterstützung der Botschaft des Königreichs der Niederlande.



WORK BODY steht unter der Schirmherrschaft des Österreichischen Generalkonsuls Herrn Adalbert Bicsery.

Österreichisches Generalkonsulat München

Das Filmscreening SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-GUERRILLAS wird in Zusammenarbeit mit dem Theatiner Filmtheater realisiert.

Theatiner Filmkunst

Das CAMPUS-Programm wird realisiert in Zusammenarbeit mit der Bayerischen Theaterakademie August Everding.



schwere reiter
tanz | theater | musik

PATHOS THEATER



Partner- und Förderinstitutionen / Partners and Sponsors

nora chipaumire DAMBUDZO wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Haus der Kunst München.



God's Entertainment ZUSAMMEN ODER GETRENNT? am 18.10. wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit FLUX – Pinakothek der Moderne und am 22.10. in Kooperation mit dem Münchner Volkstheater.



Nadia Beugré ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU) und Julian Hetzel THREE TIMES LEFT IS RIGHT werden präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Münchner Volkstheater.



Guillermo Calderón VACA wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Residenztheater München.



God's Entertainment ZUSAMMEN ODER GETRENNT? am 22.10., Serge Okunev ODER KANN DAS WEG und Christiane Rösinger DIE GROSSE KLASSENREVUE werden präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit den Münchner Kammerspielen.

MK: Münchner Kammerspiele



gemeinschaftlich, zeitgemäß, tagesaktuell tanznetz.

Unterstützen Sie unabhängigen Qualitätsjournalismus mit Ihrem Abo!



PREMIEREN 25/26

KASIMIR UND KAROLINE
von Ödön von Horváth → I: Barbara Frey

NACH MITTERNACHT
nach dem gleichnamigen Roman von Irmgard Keun
→ I: Cosmea Spelleken

DER UNTERTAN
nach dem gleichnamigen Roman von Heinrich Mann → I: Alexander Eisenach

LAPIDARIUM UA
von Rainald Goetz → I: Elsa-Sophie Jach

PIPI LANGSTRUMPF
von Astrid Lindgren → I: Daniela Kranz

RESIDENZ
THEATER

REZITATIV DSE
nach der gleichnamigen Erzählung von Toni Morrison → I: Miriam Ibrahim

EIN SANFTER TOD UA
von Simone de Beauvoir → I: Sibylle Canonica, Barbara Horvath, Lisa Stiegler

CABARET Musical von Joe Masteroff (Buch), John Kander (Musik) und Fred Ebb (Gesangstexte) nach dem Stück «Ich bin eine Kamera» von John van Druten und Erzählungen von Christopher Isherwood → I: Claus Guth

MUNICH MACHINE UA/AUFRAGSWERK
Eine Utopie in memoriam Klaus Lemke von Albert Ostermaier → I: Ersan Mondtag

AUTOMATENBÜFETT
Ein Spiel in drei Akten mit Vorspiel und Nachspiel von Anna Gmeynner → I: Elsa-Sophie Jach

TREMENS UA RESI DIGITAL
Eine immersive Performance von CREW → I: Eric Joris

DIE VERFOLGUNG UND ERMORDUNG JEAN PAUL MARATS DARGESTELLT DURCH DIE SCHAUSSPIELGRUPPE DES HOSPIZES ZU CHARENTON UNTER ANLEITUNG DES HERRN DE SADE
MARAT/SADE von Peter Weiss → I: Claudia Bossard

BERNARDA ALBAS HAUS
von Federico García Lorca → I: Rieke Süßkow

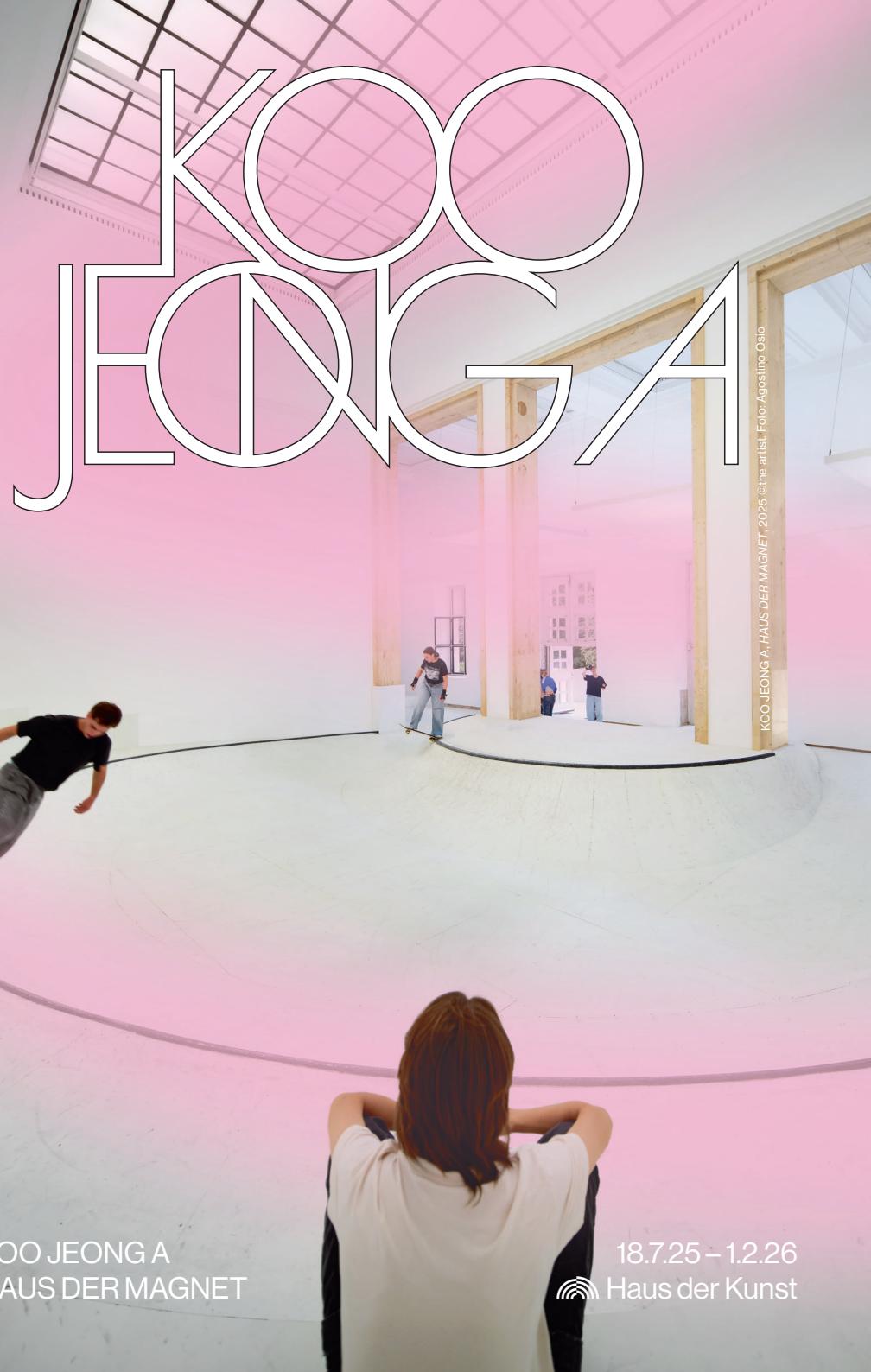
ÖDIPUS DSE
von Robert Icke nach Sophokles → I: Robert Icke

DIE PRÄSIDENTINNEN
von Werner Schwab → I: Claudia Bauer

MERCURY UA
Eine Spurensuche von Michał Borczuch und Ensemble → I: Michał Borczuch



Stand Juli 2025
residenztheater.de



KOO JEONG A
HAUS DER MAGNET

18.7.25 – 1.2.26
Haus der Kunst

KOO JEONG A, HAUS DER MAGNET, 2025 © the artist. Foto: Agostino Osio

Münchner Kammerspiele

MK: Wallenstein

*7 Stunden Schiller,
Krieg und Frieden:
Guten Appetit!*



Theater der Stadt



volkstheater

BR2

KARTEN 089.5234655 · WWW.MUENCHNER-VOLKSTHEATER.DE



AB
25 SEPT 2025
**GLAUBE
LIEBE
ROBOTER**
URAUFFÜHRUNG VON BONN PARK
FREI NACH ÖDÖN VON HORVÁTH
REGIE: BONN PARK

Theater der Zeit



Theater der Zeit

Zeitschrift für Theater und Politik – Printabo ab 84 € / Jahr
tdz.de – Zugang ab 5,99 € / Monat (inkl. E-Paper)

tdz.de/abo



Newsletter abonnieren

Team

Künstlerische Leiterin und Festivalleitung
Sophie Becker

Festivalmanagement
Katharina Böhler

Ko-Kurator*innen
Boyzie Cekwana, Silja Gruner, Noah Thalia Schoeller (Junges SPIELART)

Kuratorisches Team
BIRDS ON PERIPHERIES
Éric Deniaud / Aurélien Zouki, Virginie Dupray, June Tan, Satoko Tsurudome / Sankar Venkateswaran, Gabriel Yépez Rivera

Assistenz Künstlerische Leitung und Mitarbeit Produktion
Gesine Allmann

Produktion
Clara Tolle, Annette Geller

Hospitality
Nike Schwederski

Spielstättenbetreuer*innen
Lucia Rossi, Tabea Hopmanns, Blanka Rádóczy, Henri Höbel

Presse- & Öffentlichkeitsarbeit
Todorow & Sacher | Büro für Kulturarbeit: Bojena Todorow, Mira Sacher, Luis Argauer

Social Media
Christoph Neder, Mira Sacher

Ticketing & Marketing
Laura Lechner

Stadt-dramaturgie
Andrea Schönhofer

Assistenz Stadt-dramaturgie
Leonie Huber

Musikprogramm
Christoph Neder

Koordination Beirat für Barrierefreiheit
Gesine Allmann, Laura Lechner, Stefanie Pilz

Beirat für Barrierefreiheit
Elke Irimia, Kim Jensen, Patricia Koller, Regina Kögl, Lina Mattei, Ralf Otto, Mark Petersen, Lisa Reitze

CAMPUS
Dr. Philipp Schulte, Friederike Thielmann

Festivalzentrum
Raumlabor Berlin

Gestaltung
Lia König

Programmierung Webseite
Martin Heise

Technische Gesamtleitung
Ulli Napp

Mitarbeit Technische Leitung
Johannes Horras

Technisches Team
Patrick Altthaler, Rouven Bankauf, Manfred Beinkofer, Michael Beyer-mann, Kalman Bonnet, Goran Budimir, Noah Donker, Calle Duerr, Wolfgang Eibert, Felix Ehrig, Nik Gogebi, Lukas Gröbl, Hannes Hahn, Klaus Hammer, Michael Kunitsch, Tobias Mörtl, Korbinian Nagi, Clemens Nagl, Achim Ouazizmou, Jan-Marc Ramm, Julian Röhl, Dennis Schmidt, Andi Simon, Cristian Tincu, Marius Visean, Matthias Wanek, Roland Wawoczny, Hans Weiß

Vertrieb Werbung
Uli Thilemann, Michael Wichert

Veranstalter
Spielmotor München e.V. – eine Initiative der Stadt München und der BMW Group

Vorstand
Anton Biebl, Vorstandsvorsitzender
Maximilian Schöberl, Stellv. Vorstandsvorsitzender

Geschäftsführerin
Franziska Alfons

Verwaltung
Karin Zwack

Impressum / Imprint

Veranstalter

Spieldmotor München e.V. – eine
Initiative der Stadt München
und der BMW Group

Künstlerische Leiterin und Festivalleitung

Sophie Becker

Redaktion

Bojena Todorow

Texte

Todorow & Sacher | Büro für
Kulturarbeit:
Bojena Todorow, Luis Argauer,
Mira Sacher, Orina Vogt

Übersetzungen

Julian Rybarski,
Translation Collective Berlin

Lektorat

Bojena Todorow,
Anna Gschnitzer,
Orina Vogt

Gestaltung

Wortmarke: Gestaltungsbüro
Hersberger SGD
Webseite & Designkonzept:
POMO (Marco Cendron,
Matteo Verrani)
Layout: Lia König

Druck

Peschke Solutions GmbH

Redaktionsschluss: 01.09.2025

Bildnachweis

Titelbild: DAMBUDZO © Nurith Wagner-Strauss
Marek Wiechers © Tobias Hase | Maximilian Schöberl © Rainer Haeck
ODER KANN DAS WEG © Bayerische Theaterakademie August Everding
ZUSAMMEN ODER GETRENNT? © God's Entertainment / Peter Mayr
OCEAN CAGE © Takuya Matsumi | NON-ALIGNED NEWSREELS –
VOICES FROM THE DEBRIS © Shafeeq Nalakath Kareem – Sharjah
Biennial, 2025 | TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX
© Jonas Verbeke | NON-ALIGNED NEWSREELS – FRAGMENTS
FROM THE DEBRIS © Shafeeq Nalakath Kareem | VACA © thevicbox
UMUNYANA © Cedric Mizero | EIN RAUM OHNE WÄNDE
© Julius Schmitt | DER TAKTISCHE KÖRPER: FELDHERRNHALLE
© Peter R. Fiebig | ÉPIQUE I (FOR YIKAKOU) © Werner Strouven
SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED &
CINÉ-GUERRILLAS © Artist | YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER
HALTEN © Artist | SCORED IN SILENCE © Mark Pickthall
DAMBUDZO © Marie Staggat | SPIRIT PLASTIC © Robert Hamacher
BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE © Bollwein
GÉOLOGIE D'UNE FABLE © Cie Kahraba / Rima Maroun
FOR THE ONES WE LOVE © Alexander Wewerka | THREE TIMES
LEFT IS RIGHT © Rolf Arnold | UMUKO © Pierre Gondard
DIE GROSSE KLASSENREVUE © Christoph Voy | STORY OF...
© Bissane Alcharif | VETA NEGRA (VARIATION) © Mara Arteaga
KIZAZI | ESQUIVE © Black Icône | JAHIMU S-SUWARI – a poetry
performance © Artist | PENDING © Ravi Shankar | ANNIHILATION OF
CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR © Artist | WORK BODY © Loizenbauer
THIS PLOT IS NOT FOR SALE © Maja Gugleta Nebe
DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN) © Claudia Ndebele
ASIANDOPEBOYS © Ville Vido | Kokonelle © sourphisticated
(Marcel Sauer) | MDS (Goldener Reiter) © Artist | Lagué Moin © Artist
new basement Labelnight © Cosima Weiske | Polygonia, Popp
© Andre Habermann | Polyester © Mikko Gaestel
SPIELART Youth © Noah Thalia Schoeller | CinéVéloCité © CVC
WohnringZAK | NON-ALIGNED NEWSREELS © Artist | TALK IN
SILENCE | © Mark Pickthall | COMMUNITY MUSIC ORCHESTER
© Andrea Huber | CREATIVE EXPRESSION © actionella | OFFENE
Ö_WERKSTÄTTEN: SOME KIND OF TOMORROW © Andrea Huber
ENGLISCH, MEINE MUTTERSPRACHE! © Maja Gugleta Nebe
STIMMENRAUM © Laura Soriano | THROUGH THE KEYHOLE –
Schreiben zwischen Bild, Exil und Erinnerung © Kalle Singer
VIBE REVOLUTION © Sabine Schulte

Spielorte | Anfahrt / Venues | Directions

1 Muffatwerk

Zellstraße 4
S-Bahn *Rosenheimer Platz* oder *Isartor*

2 Münchner Kammerspiele,

Maximilianstraße 26 (Schauspielhaus,
Habibi Kiosk)
Hildegardstraße 1 (Werkraum)
Tram 19, 21 *Kammerspiele*
S-Bahn *Marienplatz* oder *Isartor*
U3, U6 *Marienplatz*

3 Residenztheater, Marstall

Marstallplatz 4
Tram 19, 21 *Nationaltheater*
U3, U6 | S-Bahn *Marienplatz*
U3, U4, U5, U6 *Odeonsplatz*
Bus 100, 153 *Odeonsplatz*

4 Münchner Volkstheater

Tumblingerstraße 29
U3, U6 *Implerstraße* oder *Poccistraße*
Bus 62 *Tumblingerstraße*

5 Haus der Kunst

Prinzregentenstraße 1
Tram 16, 17 *Nationalmuseum / Haus der Kunst*
Bus 100 *Königinstraße*

6 Einstein Kultur

Einsteinstraße 42
U4, U5 | Tram 19, 21, 25, 37 | Bus 155
Max-Weber-Platz

7 HochX Theater und Live Art

Entenbachstraße 37
U1, U2, U7 *Kolumbusplatz*
Bus 52 *Kolumbusplatz* oder *Taubenstraße*

10 FAT CAT (Gasteig Zwischennutzung)

Kellerstraße 8a
S-Bahn *Rosenheimer Platz*
Tram 17, 19, 21 *Am Gasteig*

11 Kreativquartier

ZIRKA | PATHOS theater | HALLE 6 |
schwere reiter
Dachauer Straße 110 – 114
Tram 12, 20, 21 | Bus 53 *Leonrodplatz*

12 Theatiner Filmtheater

Theatinerstraße 32
U3, U4, U5, U6 *Odeonsplatz*
S-Bahn *Marienplatz*

13 FLORIDA Lothringer 13

Lothringer Str. 13
S-Bahn *Ostbahnhof* oder
Rosenheimer Platz
U5 | Bus 54, 58 *Ostbahnhof*

14 Odeonsplatz

U3, U4, U5, U6 *Odeonsplatz*

15 Festivalzentrum im Kösk

Schillerstraße 38
S-Bahn | U1, U2, U4, U5 *Hauptbahnhof*

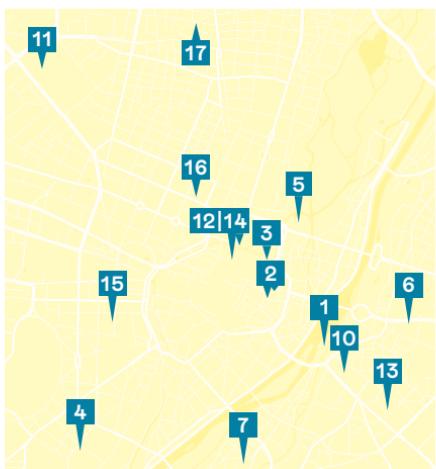
16 FLUX – Pinakothek der Moderne

Barer Straße 40
Bus 100 *Pinakotheken*
Tram 27, 28 *Pinakotheken*

17 Rauch & König Buchladen

Herzogstraße 84
U2 *Hohenzollernplatz*
Tram 12, 27, 28 *Kurfürstenplatz*

Was ist in der Nähe?



Spielplan / Schedule

	FR. 17.10.	SA. 18.10.	SO. 19.10.	MO. 20.10.	DI. 21.10.	MI. 22.10.	DO. 23.10.	FR. 24.10.	SA. 25.10.	SO. 26.10.	MO. 27.10.	DI. 28.10.	MI. 29.10.	DO. 30.10.	FR. 31.10.	SA. 01.11.	
ODER KANN DAS WEG Serge Okuney	19:00 – 20:15	19:00 – 20:15															
ZUSAMMEN ODER GETRENNNT? God's Entertainment	20:00 – 23:00	19:00 – 22:00				tba.		18:00 – 21:00									
OCEAN CAGE Tianzhuo Chen & Siko Setyanto	21:00 – 22:40	20:00 – 21:40															
NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS Mila Turajlić		11:00 – 18:00	11:00 – 18:00			15:00 – 18:00	15:00 – 18:00	15:00 – 18:00	11:00 – 18:00					15:00 – 18:00	15:00 – 18:00	15:00 – 18:00	
TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir		16:00 – 17:00	16:00 – 17:00														
NON-ALIGNED NEWSREELS – FRAGMENTS FROM THE DEBRIS Mila Turajlić		18:00 – 19:00															
VACA Guillermo Calderón		20:00 – 21:15	19:00 – 20:15														
UMUNYANA Cedric Mizerio		20:00 – 21:30	18:00 – 19:30														
EIN RAUM OHNE WÄNDE Ghida Hachicho Alejandro Ahmed Eisa Jocson LIGNA			14:00 15:30 17:00														
DER TAKTISCHE KÖRPER: FELDHERRNHALLE Caroline Anne Kapp & Katarína Marková			15:00 19:00														
ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU) Nadia Beugré			20:00 – 21:10	20:00 – 21:10													
SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-GUERRILLAS Mila Turajlić				18:00 20:30													
YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN Nihan Devecioğlu				19:00 – 20:15	20:00 – 21:15	20:30 – 21:45											
SCORED IN SILENCE Chisato Minamimura						19:00 – 20:00	19:00 – 20:00										
DAMBUDZO nora chipaumire							19:30 – 21:15	19:00 – 20:45									
SPIRIT PLASTIC ,Bruch'-								19:00 – 20:30	20:00 – 21:30								
BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula									21:00 – 21:50	18:00 – 18:50							
GÉOLOGIE D'UNE FABLE Collectif Kahrabá										15:00 – 15:40	15:00 – 15:40						
FOR THE ONES WE LOVE Gob Squad										16:00 – 19:00	16:00 – 19:00						
THREE TIMES LEFT IS RIGHT Studio Julian Hetzel										20:00 – 21:30	20:00 – 21:30						
UMUKO Dorothée Munyaneza											19:30 – 20:30	19:30 – 20:30					
DIE GROSSE KLASSENREVUE Christiane Rösinger HAU Hebbel am Ufer												20:00 – 21:45	20:00 – 21:45				
STORY OF... Laila Soliman													19:30 – 20:40	19:30 – 20:40			
VETA NEGRA (VARIATION) Carlos Cruz														15:00 – 15:50	15:00 – 15:50		
KIZAZI ESQUIVE Stéphanie Mwamba Zantara														16:15 – 17:10	18:00 – 18:55		
JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun															17:30 – 18:20	19:30 – 20:25	
PENDING January Low															19:00 – 19:50	16:30 – 17:20	
ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR Lakshman KP																14:00 – 17:30	
WORK BODY Michael Turinsky															20:00 – 21:25	20:00 – 21:25	
THIS PLOT IS NOT FOR SALE Netzwerk Münchner Theatertexter*innen & Gisemba Ursula															20:30 – 21:50	20:30 – 21:50	
DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN) Stefan Kaegi (Rimini Protokoll)															20:30 – 22:15	21:00 – 22:45	

Driven by Culture.

Seit über 50 Jahren engagiert sich die BMW Group weltweit für Kunst, Musik, Film und Design – partnerschaftlich, langfristig und frei von Vorgaben.

© BMWGroupCulture
www.bmwgroup.com/culture

**BMW
GROUP**



ROLLS-ROYCE
MOTOR CARS LTD